

## Vörös front

Hollandia fővárosában egy júliusi éjszaka ropogni kezdtek a puskák és az amszterdami Jordaan-negyedben haldoklók hörgése, sebesültek jajveszékelése vegyült a harci zajba. Az újságok órák alatt széjjelvitték a hírt: kommunista zavargások és barrikádharok tombolnak Amszterdam uccáin. A békés polgárok pedig megdöbbenően meredtek a reggeli kávé mellé szervirozott lapokra, megdörzsölték szemüket, talán tévedés, káprázat, hiszen nem lehet igaz, hogy a világ legbékésebb államában, a kedélyes, fapapucsos hollandusok puskákkal, revolverekkel kezükben lakámadnak a rendőrökre és a házak emeleti lakásaiból forró olajjal öntözgetik a kivezényelt katonákat a fejkötős, piros-pozsgás, vidámmosolyu hollandus menyecskek. Nem volt káprázat. Azon a bizonyos júliusi éjszakán vérszomjas harcosokká változtak át a csendes amszterdamiak.

A képeslapokból karakterisztikus képet alkotott magában mindenki arról a kicsiny országról, amelynek trónusán esztendőök óta szelidlelkű asszony kormányozza az állam sorsát. Mosolygó kék ég, kedves, régimódi szelmalom, előtte, pipával szájában a fapapucsos, kerekkepű hollandus, mellette szép főkötőben az asszony, gyermekek... a távlatban bársonyos tulipánmezők... a béke, az elégedettség, jólelkűség varázsos levegője áradt felénk ezekről a képeslapokról. Mi történt ezzel az országgal, amelynek néplelke a háboru boszorkánytáncaitól is távol tudott maradni és részvétet, aggodalommal telve figyelte a véráztatta csatamezőket? Milyen gonosz szellem szállta meg Rembrandt szülővárosát?

Már ért bennünket hasonló meglepetés a közelmúltban, amikor Genf uccáinak csendjét verte fel a puskaropogás és a világ szeme megdöbbenéssel szegeződött a béke egyik megint gathatatlannak vélt vára: Svájc felé. Akkor is barrikádokká magaslott a genfi uccakövezet és az az ország, amelyet nem tudott megméltelyezni a háboru bacillusa, napokon át harci mezőhöz hasonlított. Először Genf, most Amszterdam. S mindkettő mögött a messzi távlatban bontakoznak ki egy harmadik város konturjai, ahonnan láthatatlan kezek irányítására lobbantják fel itt-ott a forradalmi tüzet: Moszkva...

Amikor számos fronton tombolt a gyilkos háboru, az itthonmaradtak új játékkal szórakoztak. Térképeket aggattak fel és tarka zászlókkal jelezték az újsághírek nyomán, hogyan alakult ki időről-időre a másik játék, ahol a tét embermilliók beláthatatlan karavánja, országok sorsa volt. Vegyük elő a lomtárban porosodó térképet, szedjük össze a széjjelszórt zászlókat és tüzdeljük a városok neve fölé a kicsiny jelzőpóznákat: Páris, Lille, Lyon, Bécs, London, Genf, Amszterdam... S kirajzolódik szemünk előtt az új, fenyegető hadszíntér: a vörös front. A háttérben Moszkva futtatja végig kezét a világpolitika zongoráján...

Komoly, széleslátókörű politikusokat halottunk felszólalni a parlamentekben, aggodalommal teli hangok intették elővigyázatra az optimizmus rózsaszínű felhőjébe burkolt államférfiakat. Megnyugtató kijelentéseket is hallottunk. Nincsen ok aggodalomra, hiszen írásos szerződések biztosítják a nyugalmat, Moszkva békét akar és hiba lenne gátat vetni ezeknek a békés törekvéseknek. Nem szabad elszalasztani a kínálkozó gazdasági előnyöket sem. Fogadjuk el tehát a felénk nyújtott békejobbot. Az ölelkező diplomáták fölött azonban vörös, harci zászlókat lenget a komintern és tüzek lobbannak fel a békére áhítozó európai fővárosokban, Franciaország jóakarátát, protezsálását a párisi, lillei és lyoni barrikádharokkal hálálta meg a szovjet és a Hollandiában élvezett agi-

## Uj katasztrófia előtt áll a német birodalom

Lemondott dr. Schacht, a Birodalmi Bank elnöke — Hitler vette át a Reichsbank vezetését — Kibontakoznak a németországi forradalom borzalmi — Ujabb feltűnést keltő nevek a kivégzettek névsorában

A Németországban lejátszódó forradalmi események elterelték a világ figyelmét azokról a jelenségről, amelyek, ha nem is követelnek vérdíjazatot, de olyan döntő befolyással bírnak, hogy a német birodalom létét, vagy nemlétét jelentik. A német hivatalos köröket behatóan foglalkoztatja a márka problémája, amely a német gazdasági élet egyik legégetőbb kérdésévé vált.

Dr. Hjalmar Schacht, a Birodalmi Bank elnöke bejelentette lemondását.

A Birodalmi Bank kormányzójának távozása nemcsak németországi, de nemzetközi pénzügyi körökben is óriási feltűnést keltett. A márka árfolyama az utóbbi napok politikai eseményei miatt ingadozik és annak zuhanása — egyesek véleménye szerint — fel nem tartóztatható. Schacht dr. a márka katasztrófájáért nem akarta a felelősséget vállalni és lemondott állásáról. A Reichsbank vezetését Hitler vette át, akinek ebben a tevékenységében Fritsch segítkezik.

A lakosság körében Schacht dr. lemondása óriási megdöbbenést váltott ki. A bankelnöknek ezt a lépését úgy tekintik, mint a márka zuhanásának biztos előjelét. A lakosság, amely még az átélt véres borzalmak hatása alatt áll, rémülten gondol arra, hogy a Hitler-uralom következtében vagyonát is elveszti.

A „Paris Soir“ hosszú cikkben foglalkozik Németország gazdasági nehézségeivel és megállapítja, hogy a birodalmat élelmiszerhiány fenyegeti. A lap berlini tudósítója jelenti, hogy

a kormány és a hatóságok élelmiszerjegyek bevezetésének gondolatával foglalkoznak.

Tegnapelőtt több vasuti burgonyaszállítmányt lefoglaltak a hatóságok. Fokozza a hiányt, hogy a lakosság több helyen megkezdte az élelmiszerek halmozását, úgy, mint ahogy az a világháboru idején történt.

## Göring agyon akarta lövetni Papent

A lap egyébként teljes részletességgel foglalkozik Papen helyzetével és álláspontjával, melyet a gyilkosságokkal szemben elfoglalt. Papen — írja a lap — a múlt szombaton ugyanolyan veszélyben forgott, mint azok, akiket azóta már meggyilkoltak.

Göring minden további nélkül Papent is agyon akarta lövetni.

noha egészen jól tudta, hogy a Röhm-féle özszeesküvéshez semmi köze sincsen. Papen büne az volt, hogy még ma is Hindenburg embere, szinte azt lehetne mondani, hogy a horogkeresztes kormányban ő a Birodalmi elnök részéről megbízott ellenőrző szerv. Göring

tációs szabadságért amszterdami forró olajjal mondott köszönetet a Komintern.

Az orvostudomány egy rettenetes betegséget ismer, amely ellen évtizedek óta harcolnak elsősorban nagy tudósok. Ezek emberi testben gyilkos csatára kelnek a vörös és fehér vérszettek és kínos küzdelem után győz a kór, amelyet a tudomány fehérvérűség néven diagnosztikál. A fehér vérszettek győzelmet aratnak,

nemcsak politikailag, de egyénileg is ellensége Papennek. Nem tudja neki megbocsátani, hogy akkor, amikor a kormányalakítási tárgyalások folytak 1933. januárjában, Papen egészen nyíltan megmondta, hogy Göringet tehetségtelen politikusnak tartja, kitől semmi jót nem vár. Göring már akkor több ízben kitört Papen ellen. Hitler azonban mindannyiszor mérséklésre intette. Göring azóta bosszút forralt és csak a kínálkozó alkalomra várt. Ezt az alkalmat látta elérkezettnek a múlt szombaton. Göring tiz megbízható rohamosztagosát elküldte Papen lakására

azzal a megbízással, hogy minden további nélkül köjék agyon az alkancellárt.

Az egyik rohamosztagosnak bátyja a hadseregben szolgál s ez a katonatiszt a birodalmi belügyminiszterium palotájában szolgáló teljesítő katonai osztag parancsnoka volt aznap. Amikor a rohamosztagosok a palota előtt várakozó gépkocsiba akartak szállni, a katonatiszt odaszólt öccsének:

— Hova mentek?

— Papenhez — volt a válasz.

A tiszt, aki tisztában volt azzal, hogy mit jelent ezekben a napokban az, ha rohamosztagosok autóba ülnek és valakihez odautaznak, azonnal értesítette felettes hatóságait és még mielőtt a rohamosztagosok Papen villájába érkeztek volna, már ott volt egy gépjárműves katonai osztag, egy kapitány vezetése alatt.

## Mozgósít Lengyelország

Ezek közötték Papennel, hogy a rohamosztagosok meg akarják ölni, őket az alkancellár megvédésére küldötték ki, azonban a leg-helyesebb volna, ha az alkancellár néhány napra eltűnne a rohamosztagosok szemei elől. Papen nem volt hajlandó elhajni és bevárta, míg a rohamosztagosok villájába érkeztek. Itt katonák és gépjárművek fogadták őket, így természetesen nem mertek fellépni és visszatértek a belügyminiszteriumba, ahol jelentést tettek Göringnél.

Göring ekkor parancsot adott Papen le-tartóztatására.

a végrehajtó szervek azonban Papent már nem találták lakásán, az alkancellár ekkor már Neudeck felé utazott, katonai fedezet mellett.

A birodalmi harcászati napot egyébként, melyre pedig már hetek óta nagy előkészületek folytak, elhalasztották. A legközelebbi birodalmi harcászati napot 1935-ben tartják meg Kasselben.

A német-francia határ közelében Colmarban, Strassburgban, Metzben és Agenauban nagy csapaterősítések vonultak fel. Ezzel egyidőben Helgoland közelében egy 17 egységből álló angol hajóhad jelent meg, míg a Skagerrakban a dán kor-

elpusztítják a vörösöket. Vigyázzanak a világpolitika tudósai, nehogy későn fedezzék fel a gyilkos bacillust a polgári társadalom testében, amikor már nem tudnak gátat vetni a pusztításnak és a vörös sejtök öldöklő küzdelem után — felfalják a fehéreket.

Páris, Lille, Lyon, Bécs, London, Genf és Amszterdam példája riadóként dobol a polgári társadalom fülébe... (M)

mány engedélyével egy 12 egységből álló angol hajóhad horgonyoz. Berlinben az Angriki ezzel kapcsolatban úgy értesül, hogy

a lengyel-német határon nagyobb lengyel haderőt összpontosítottak.

A német sajtó egyöntetűen tiltakozik a hatalmak fegyveres tüntetése ellen.

A németországi események elleni tiltakozásul Saarbrücken szociálista és kommunista munkássága nagyarányú tüntetést rendezett. Tizenötezer munkás vonult ki az utcára és tiltakozott a nemzeti-szociálistas és a vérengzések ellen. A rend-

őrség megakart akadályozni a tüntetők felvonulását, de a munkások ellenszegültek és összeütköztek a rendőrséggel. Öt rendőr és igen sok munkás megsebesült.

A birodalmi titkos rendőrség a június 30-án és július 1-én kivégeztek holttesteit, valhaskülönbségre való tekintet nélkül elhamvasztotta. Ez történt Klausnerrel, a katolikus akció vezetőjével is. Miután a család követelte a holttestet, a halott-hamvasztást végző közegek kijelentették, hogy a hamvvedret fogják csak átadni. Katolikus körökben az eset rendkívüli felháborodást váltott ki.

## Meggyilkolták Epp tábornokot és Torgler volt kommunista képviselőt

A párisi lapok jelentése szerint Hitler kancellár a jövő héten szabadságra megy és ennek során egy hadihajón látogatást akar tenni a norvég partokon. Kiséretében lesznek Blomberg tábornok, hadügyminiszter és több magasrangú vezérkari tiszti.

Párisból jelentik: Hitler kancellár szabadságolásával kapcsolatban az Information azt a hírt közli, hogy a kancellár és Blomberg hadügyminiszter a Deutschland cirkáló fedélzetén több magasrangú tiszttel fog tanácskozni és a kormány átalakítására csak akkor kerül sor, amikor Hitler visszatér szabadságáról. Papen alkancellárnak felajánlják valamelyik európai állam nagyköveti állását, de legnagyobb valószínűség szerint az alkancellár a vatikáni követség élére kerül.

A kivégezett rohamosztagos vezérek közül többen irodalmi tevékenységet fejtettek ki. Róhm vezérkari főnök nemrégiben könyvet írt „Egy lázadó visszaemlékezései” címen, amelyben beszámol a rohamosztagos csapatok szervezési munkálatairól. Von Heidebreck „Mi ordások” címen írt könyvet a rohamosztagosok harcáról. Heints „Kalandos életem epizódjai” címen írt könyve nemrégiben hagyta el a sajtót. Ezeket a könyveket most mind elkobozták és ugyancsak megsemmisítették a kivégezett vezérek levelezőlap portréit is.

Berlinből érkezett hírek szerint

Torgler volt kommunista képviselőt, a Reichstagper fővádoltját tegnap holtan találták meg a fogház egyik cellájában.

A fogházigazgatóság jelentése szerint Torgler természetes halált halt meg.

Kétélyek merültek egyébként fel Kahr volt ba-

tor miniszterelnök meggyilkolása körül is. Megállapítást nyert azonban, hogy Guitenberg bárót, a három Arrenheim bárót, Radowitz bárót, Issenburg herceget, Epp tábornok szárnysegédjét tartóztatták.

Állítólag magát Epp tábornokot is letartóztatásba helyezték, sőt Hitler egyenes parancsára főbelőtték.

## Tatarescu királyi kihallgatáson

A miniszterelnök elindul külföldi útjára — A megüresedett állásokba nem neveznek ki új tisztviselőket

Bucurestiből jelentik: Ma délelőtt Tatarescu elnökletével minisztertanács volt, a melyről 11 órakor kommunikét adtak ki a következő szöveggel: A minisztertanács meghagyta Dimitriának, az állami szervezet egyszerűsítésének tanulmányozására kiküldött bizottság elnökének jelentését és elhatározta, hogy késedelem nélkül megszüvegezi azokat a dekretumokat, amelyeknek életbe léptetését a bizottság javaslatba hozta. Mátról kezdődőleg a költségvetés egyensúlyba hozatala végett nem neveznek ki egyetlen megüresedett állásba sem új tisztviselőket, nem eszközölnék előléptetéseket, inkadrállásokat újabb intézkedésig, amelyet csak a minisztertanács végezhet.

A német kisebbségek hitlerista, szélsőséges szervezeteinek, amelyek az állambizton-

A Le Matin tegnapi száma az egyik beavatott rohamosztagos vezér naplóját közli a múlt szombati eseményekről. A feljegyzések szerint Hitler maga nem vett volna részt a rohamosztagosok kivégzésében. Ezt a ténykedést a müncheni rendőrség közbiztonsági vezetője, Buch őrnagy vezette. A kancellár meghítt elvbarátaival és megbízható rohamosztagosaiival két autón utazott Wiessébe, amikor benyitott Róhmhoz, a következőket mondotta:

— Te összeesküdtél ellenem. Tudom, hogy kit akarsz helyemre ültetni!

Róhm vezérkari főnök izgatottan válaszolt:

— Nem igaz. Az egész csak kitalálás. Ha azt hiszed, lövess jöbél!

— Azt majd mások végzik el helyettem! — folytatta a kancellár, majd becsapta Róhm szobájának ajtaját és eltávozott. Közben kiadta a parancsot a másik szobában várakozó Buchnak, hogy Róhmot és társait ki kell végezni.

Jól informált körök úgy tudják, hogy a németországi kivégzések során agyonlőtték May Rudolfot, az osztrák rohamosztagos csapatok szervezőjét, aki annak idején Németországba emigrált.

vádolt minden esetben: az EMBER. Aki nyugtalan vérevel másnak a vére végyik.

Azokkal a fegyverekkel, amik megvillannak régi metszetek emlékezés céljából eltett lapjain és a muzeumokban őrzik most régen eltűnt korok eseményeit, az ISTEN nevében gyilkolták az embereket.

És azok a sírkövek, amikhez kíváncsiságból zarándokolnak el idegenek, olyan sírok fölé kerültek réges-régen, ahol mártírok nyugszanak. Tőlük is az ISTEN nevében vették el azt az életet, amit az ISTEN adott... A vallásháborúk csatáinak mesgyéjén barangolok.

Wallensteintől Hitlerig, azon túl és ezen innen: embereknek kellett meghalniuk azért, mert nem abba a templomba jártak imádkozni, ahol a hatalmon lévők lapoztak az Örök Bibliában.

És kivétel nélkül minden vallásfelekezett martírjával találkozom barangolásom közben. Dominikánus szerzetesek, jezsuita páterek éppen úgy hősi halált haltak a hitükért, mint Luther követői, Kalvin hívei, zsidók és muzulmánok, aztán rajongók, akik beálltak követői közé ama hitujitoknak, akiknek már az emlékezését is réges-régen elmosta az idő.

Némelyik biblián foltok barnállanak.

Pirosak voltak ezek a foltok, amikor ráfröccscentek a biblia lapjára. Annak az embernek a szivéből fröccscentek ki, aki éppen imádkozott.

Kicsiny falu a Vág romantikus völgyében. Szobotist. Itt laknak a kétszerkeresztelkedők utódai. A hitük miatt kellett elhagyni a hazájukat. Őseik ellen véres háborút viseltek hatalmas fejedelmek. Ezerszámra estek el a csatatereken, sírjukat nem jelzi semmiféle emlék. A holland határ szélén talán valahol bujább a fű, illatosabb a mezei virág: itt porladnak a habánusok ősei. Régen mult időkől nincsen más emlékü, csak: egy biblia.

A morva határ szélén van egy zsidó-temető.

Akik nyugszanak benne: mind a kétszázán meghaltak 1683. június 14-ikén. Van itt egy sírkö-

három ágba szalad a koronája. A maga korának egyik leg tudósabb papja, Aschkenazi Nánán pihen alatta. Éppen imájába merült el, amikor berontottak az Isten házába marcona katonák. És három darabba szabták Isten szolgájának megöszült fejét. Darabokra tépték, átkokkal piszkolták a bibliát, aminek nevében gyilkoltak.

És a muzeumban itt hever előttem egy számadási könyv. Számok szaladnak benne vékony rubrikákban. A számozlopok között megfakult vérfoltok. A város polgármesterének a vére. Mensvet Vencelenk hívták a polgármestert, buzgó katolikus volt, a számadási könyve mellett halt meg a hitéért, ugyancsak 1863. június 14-ikén... Akárcsak a kétszáz zsidó, vagy a dominikánusok apátura.

A júniusi vasárnap meleg délelőttjein tolong a nép Friedland főtérén. Wallenstein bronzba öntött, most leleplezett hatalmas szobrán megtörik az arany nap sugar. Ott ülnek az emberek az emelvényeken és megbámulják a színészeket, akik élő szavakba öntik Schiller tragédiáját Wallenstein haláláról. Aztán felvonulnak a friedlandi herceg katonái, tarka ruhájukban, lobogó nadrágszárakban, vállukhoz szorítják a puskákat, amiknek párja muzeumok elhagyott sarkában pihen. Tapsra verődnek össze lenge selyemruhák illatos szárából kibukkanó keskeny és ápoltnői kezek, meghatottan hajlong a rendező és nem akad egyetlen ember, aki arra gondoljon, hogy azok, akiknek képében a komédia piacán felvonuló statiszták megjelennek, templomokat tettek egyenlővé a föld színével és szabályt forgattak meg a papok szívében. Szakasztott úgy, mint ellenségeik. Kormos várronok hirdetik még ma is a svédkeggyetlenségeit. Wallenstein és Gusztáv Adolf katonái egyaránt az Isten nevében gyilkoltak.

A BIBLIÁT szorongatták kezükben...

Wallensteintől Hitlerig, azon túl és ezen innen százezerszámra kellett meghalni embereknek azért, mert erős volt a hitük mindannyiunk egyetlen és örökkévaló Istenében.

## Wallensteintől Hitlerig...

Írta: PAÁL JÓB

Hetek óta a temetőket és a muzeumokat járom. Elhagyott domboldalakon feketén szürke sűrűkővek állnak ferden. Körüöttük magasra burjánzik a gaz. Nincsen már senki, aki szerető gonddal ápolná a virágokat, amiket asszony, vagy gyermek, rokon, vagy barát ültetett el frissen ásott sírgödörök mellé. Egykoron aranyos betűk színtelenre koptak, nehéz kibetűzni az írást, amit márványba vágott réges-régen a kőfaragó éles véső-vasa...

Levelek, élő ember írta őket régen, furcsa szarkaláb betűkkel húzódnak meg ott, ahol a história számára konzerválják eltűnt korok beszélő emlékeit. Némelyiken megfakult zsinóron pecsétek lógnak, kitüredezik már a viasz a diszes fatartókból. Keskeny lécek között öreg metszetek simulnak a falhoz, akkor készültek, amikor ösünk nem ismerte még a fotografáló masina lencsáját. Aki kőbe, vagy az acél sima lapjára véste a hajszálvonásokat, maga is tanuja lehetett az eseményeknek, amiket megörökített. Lobogó lángok szaguldának végig csöndes házak rézsut álló tetején, nyitott ablakokon át a hajuknál fogva ráncigálnak elő marcona képű katonák sikongató asszonyokat, ágyuk öblös szájából tűz villan elő, kardok zuhanak le emberek fejére, hosszú csövű puskák kemény agya támaszkodik granicsárok vállához.

És itt haligatnak előttem a fegyverek is. Csöndesen, némán, berozsdásodva állnak a muzeumok sarkában.

Iskolás gyermekek, ha elhozza őket ide a tanítójuk vakáció idején, meg messziről jött idegenek megbámulják őket. És jámbor asszonyok tompán sikoltanak föl, amikor elmagyarázza a muzeum tudós szolgája, hogy miként gyilkoltak ezekkel a szerszámokkal egykoron halálra embereket.

...És mindaz, amit megbámulok a temetők

árkában, a muzeumok üvegszekrényei alatt, diszes iniciálékkal ékes könyvek megszürcült lapjai között, nemcsak emlék, hanem: örök vándor... A

# Fokozott erővel tombol a forradalom Amsterdamban

**Barrikádharcok gépfegyverrel és páncélautókkal — Sok halott és számos sebesült — Rémületben Hollandia békés polgársága**

Amsterdamból jelentik: Pénteken este, a sötétség beálltával, újból fellángoltak a harcok Amsterdam különböző negyedeiben. A küzdelmek újabb két halálos áldozatot követettek. A súlyosan sebesültek száma három, a könnyebb sebesülteké 25. Az éjfél utáni, a különböző kórházakban ötvenkét sebesültet ápolnak. Azt hiszik azonban, hogy a sebesültek száma sokkal nagyobb, mert sok sebesültet nem jelentettek be, köztük olyanokat sem, akiknek sebesülésük igen súlyos.

**A kórházban ápolás alatt álló sebesültek között sokan haldoklanak.**

Éjjel egy órakor a harc szünetelni kezdett, de nem szünet meg teljesen. Éjjel egy óra után a halottak száma hatra emelkedett, a súlyos sebesülteké tizenháromra. Miután Amsterdamban katonai helyőrsége nincsen, a szomszédos katonai táborokból rendeltek be egy zászlóalj katonaságot.

A német távirati ügynökségnek Amsterdamból jelentik: Péntekről szombatra virradó éjjel, a rendőrség és katonaság már be akarta vonni megerősített osztagait, amikor váratlanul újra fellobbant a küzdelem Jordaan városrészben. A torlaszok mögül a kommunisták revolvérrel a rendőrségi és katonai csapatokra tüzeltek. Erre egy gépfegyveres tag akciójába lépett s páncélautók is támadást intéztek a torlaszok ellen. Ugyanabban a pillanatban, amikor a Jordaan-negyedben fellángolt a harc, más négy városrészben is újból megindult a kommunisták és a katonai csapatok küzdelme. A katonaság és a rendőrség végül, hogy a véres csatározásnak véget vessen,

**minden kimélet nélkül nekilátott a torlaszok elfoglalásának.**

Sortűzek dördültek el. A katonák szuronyrohamot intéztek a barrikádok ellen. Éjjel egy órakor sikerült a torlaszokat bevenni, az utcákat és tereket megtisztítani. A német távirati iroda hivatalos jelentése szerint a két-napi küzdelem veszteséglistája a következő: A halottak száma 16, a súlyos sebesülteké 68, a könnyű sebesülteké 309.

## Hidakat robbantottak a kommunisták

A Jordaan-városnegyedben lefolyt küzdelmekről még a következő részleteket jelentik:

A munkásnegyed tomboló forradalmi eseményei már három napja nagy izgalmat okoznak egész Hollandiában. Péntek délután nagy karhatalmi készenlét szállta meg a munkásnegyed környékét. Lovasrendőrség, gyalogság, gépfegyveres tagok, tankok és hatalmas fény-szóróautók vonultak fel, hogy elfojtsák az esetleg fellángoló harcot. Délután nyugalom uralkodott, este azonban oly erővel törtek ki a zavargások, hogy a katonaság és a rendőrségnek teljes erővel kellett fellépni.

**A kommunisták először a hidakat robbantották fel.**

majd a megerősített barrikádokra vonultak, a honnan revolvértüzelést indítottak a karhatalmi csapatok ellen. Ezuttal a kommunisták a padlásablakokból is tüzeltek és több rendőrt súlyosan megsebesítettek. Az esti órákban a hadügyminiszter, a belügyminiszter rögtönzött tanácskozást tartottak a polgármesterrel és a rendőrkapitánnyal. Elhatározták, hogy a lázadásnak véget vetnek és a legkiméletlenebb

harcmodor követésére utasítják a csapatokat, a forradalom elfojtása érdekében. A csapatok parancsnoka, mulhatatlanul megkapta a parancsot és ezután a katonaság, a rendőrcsapatoktól támogatva, ostromot intézett a torlaszok ellen, amelyek véres küzdelem után elestek. A hadügyminiszter utasítására közben más városokból újabb csapatok érkeztek Amsterdamba.

Az esti órákban egy újabb század gyalogság érkezett a városba, amely a katonaság létszámát egy zászlóaljra emelte. A belügyminiszter intézkedésére a polgárőrségeket is mozgósították. Az ezer főnyi gárdából négyszáz polgárőrt helyeztek riadókészültségbe, amelyek az éjjeli órák folyamán résztvettek a küzdelemben. A belügyminiszter és a hadügyminiszter széleskörű intézkedéseket rendeltek el, mert

**bizonyosra vélik, hogy a harcok szombaton újra fellángolnak.**

## Könyörtelen akció a forradalmárok ellen

Ma délelőtt a városi hatóságok erősítésére egy zászlóalj katonaságot rendeltek be, akik 5 páncélos autóval, 3 harcikocsival meg is érkeztek. A zászlóalj bőven fel van szerelve gépfegyverekkel is. A hangulat aránylag nyugodt. A délután folyamán kisebb összecsapások voltak a lázadókkal, amelynek során csak a Jordaan-negyedben vált erősebbé a harc, amikor is

**a katonaság sűrű gépfegyvertűzessel szoritotta vissza a kommunistákat.**

Egyik barrikádra vörös lobogókat akartak kitűzni, amit erőteljes ostrom után sikerült megakadályozni. Az anyagi kár meglehetősen nagy. Az összelövéldözött boltokon kívül a

## Molnár-Moser kölniviz

csak eredeti üvegekben kapható)

410

**Ovakodjunk az utáztatoktól!**

sőt valószínű az is, hogy a forradalmi események napokon keresztül sem jutnak nyugovóra. Pénteken éjjel Amsterdam három másik városrészében is fellángolt harc, ahol szintén a katonaság és a lovasrendőrség lépett fel együttesen. Itt azonban nem öltöttek a küzdelmek nagy arányokat.

Legújabbban érkezett hírek szerint Hágában, Harlenben és a bányaterület két városában zavargások vették kezdetüket. A rendőrség azonban mindenütt csirájában fojtotta el a forradalomszerű jelenségeket.

**kommunisták számos üzletet kiraboltak.**

A délután folyamán újabb véres összetűzésre került a sor a kommunisták és a védőerő között. Miután a dél alatt meglehetősen csend volt, csupán a gyenge városi őrség maradt a helyén. Amikor a kommunisták erről tudomást szereztek, ismét támadólag léptek fel, mire kénytelenek voltak ismét a katonaságot kirendelni. A futólépésben érkező katonákat az ablakokból súlyos tárgyakkal dobálták visszakergetni, mire ezek fegyverüket használták. Később, miután a kommunisták továbbra is megszállva tartottak uccákat, kihirdették, hogy aki az est folyamán az uccára lép, könyörtelenül lelövik. Ennek fogantója volt, mert az est csendesen telt el.

## „Nem időszerű az alkotmánymódosítás”

**Tatarescu miniszterelnök nyilatkozata — Mi okozta a májusi politikai válságot**

Bucurestiből jelentik: A liberális párt állandó tanácsa Bratianu Dinu elnöklete által ülést tartott. A két ülésről hivatalos jelentést adtak ki, amely elsősorban is leszögezi, hogy a liberális párt és a kormány között teljes összhang uralkodik. Az ülésen helybenhagyták Savaanu kamarai elnöknek putai, Sergiu Dumitru belügyi államtitkárnak pedig ismaili szervezeti elnökké történt választását. Ugyancsak tudomásul vették, hogy Assan meghatalmazott miniszter, aki a diplomáciai szolgálat kötelékébe lépett, lemondott tecuci szervezeti elnöki tisztségéről.

Bratianu Dinu elnök jelentést mondott el a párt helyzetéről és az általános politikai helyzetről, utána pedig Tatarescu miniszterelnök számolt be a kormány eddigi tevékenységéről. Kifejtette azokat a pontokat, amelyek a párt célkitűzéseiből a kormány eddig már megvalósított és foglalkozott azzal, amit a kormánynak a célkitűzésekből még meg kell valósítani. Részletezte a kormány őszi munkáját. Ezután a pártvezetőség a nyári munkarendet állapította meg.

A párt állandó tanácsának ülésével kapcsolatban a Dimineata tudni véli, hogy az ülésen Bratianu Dinu és Tatarescu miniszterelnök között bizonyos kérdéseket tisztáztak. Ezek szerint Bratianu Dinu a következő kérdésekre kért választ:

Mi volt az oka a májusi politikai válságnak? Mi a kormány álláspontja az alkotmánymódosítás ügyében? Milyen indok alapján terjesztette elő a kormány egyes javaslatait az

utóbbi időben a nemzeti-parasztpártnak és miért ismertette először azokat az ellenzéki párttal?

Tatarescu miniszterelnök a fővárosi lap szerint a következőket válaszolta:

**A májusi politikai válság nem azért volt, mintha az uralkodó bizalma megingott volna a kormányban, hanem azért, mert bizonyos riasztó jelentéseket tettek. Azóta a kormány helyzete teljesen megszilárdult. Ami az alkotmánymódosítást illeti, az jelenleg nem időszerű és Tatarescu nem is foglalkozik azzal.**

A jobboldali mozgalmakat illetően, a kormány eddig is szigorú intézkedéseket fogantatosított és a jövőben is kellő intézkedéseket tesz. Ami az utolsó kérdést illeti, a kormány nézete az, hogy nem tart megaláztatónak egy olyan udvariassági tényt, amelynek értelmében egy nagy kormányzó párttal közölte egy-egy javaslatát, amelyet a törvényhozás elé vitt.

## CORSO-mozgó mai műsora!

3, 5, 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órákor!

A világ legjobb tenoristája

JOSEPH SCHMIEDT

## Dalol a vágy!

Lilian Dietz, Szóko Szakáll 361

**MEGSZABADUL ARANYERÉTŐL,**

ha **RECTO-SEROL**

szérum kenőcsöt használ!

**Merz & Co. Zürich készítménye.**

Kapható minden gyógyszerárban és drogeriában.

Nagy tubus ára 120.— Lei.

Engros lerakat: **BARNA MIKLÓS** Bucuresti

Str. Romana 55-c. emelet.

318



Nyári kert  
Etterem  
Bar

## Madárnál.

Minden este szenzációs családi műsor. Kezdeté este 7/10 órakor. Reggelig nyitva. Nézzé meg a szenzáción berendezett új bérhelyiséget. Olcsó árak. jazz-band és cigányzene, meleg konyha reggelig

# A diktatúráról, az elbocsátott vasutasokról és az alkotmány módosításáról nyilatkozik Aradon Vaida és Mihalache

„A diktatura jó, ha a nemzeti-parasztpárt csinálja.” — Nem vagyok antiszemita, — mondotta Vaida volt miniszterelnök. — Kényes párt-politikai kérdések a pártvezér megvilágításában

Ma délután a nemzeti-parasztpárt két vezére tartózkodott Aradon, ahol az elnöki tisztség betöltésére vezetőségi értekezletet hívtak össze. Vaida Sándor Oradean keresztül autóval jött — a botrányosan rossz Oradea—Arad közötti országúton defektet is kapott kocsija — majd Conopon dében látogatást tett Pop C. István özvegyénél, ott ebédelt és ebédután folytatta útját Aradra. Itt a Fehér Kereszt-szállodában vett ki szobát. Mihalache már délelőtt Aradon volt, látogatást tett a családi telepen, amelyet megtekintett, majd a Lido-vendéglőben ebédelt. A délutáni órákban mindkét pártvezér Pop Valér volt államtitkár, A. Moldovan és Hulea, a Patria szerkesztője, valamint az aradi tagozat vezetőinek kíséretében a Városi-kávéházban foglaltozott és itt érte őket a többségi és kisebbségi újságírók ostroma.

Mihalache láthatóan rosszkedvű volt és így csak időnkint szólt bele a beszélgetésbe, ahol a szót Vaida-Voevod Sándor volt miniszterelnök vitte, ismertén szatirikus modorában. Sok minderről folyt a beszélgetés és — különösen a kisebbségi kérdéseknél — valóságos vita-délután volt Vaida és a kisebbségi újságírók között. Szóba került a diktatura kérdése.

— A diktatura jó, ha a nemzeti-parasztpárt csinálja, rossz, ha a liberálisok akarják. Ezt mondták nekem legutóbbi vidéki körúton a parasztok, amikor a diktatura kérdéséről beszélgettünk.

A választ nyomban le is fordítja román nyelvre — Vaida magyarul beszélt az újságírókkal — Mihalachenak, aki mosolyogva vette tudomásul.

— A magyar vasutasok ügye...?

— Látják, itt van — csapott rá a kérdésre Vaida. — Az én kormányelnökségem idejében is próbálkoztak vele, de nyomban közbeléptem. Mi nem dobtuk ki a magyar vasutasokat. Miért írják ezt az általános politikai helyzet rovására és miért nem az uralkodó párt terhére? Ma éppen úgy kidobják állásukból a román vasutasokat is, számtalan panasz került ebben az irányban előm. Vi-

## Súlyos akadályok a flotta-konferencia előtt

Lord Robert Cecil ellentéti Anglia fellegyverkezési akcióját

Londonból jelentik: Lord Robert Cecil, egy ünnepségen tartott beszédében súlyosan elítélte az angol kormány magatartását, a mely nyíltan hangoztatja, hogy az adott körülmények között nem marad más hátra, mint a hadsereg felszerelését: a tengeren és a levegőben a meglévő egységeket növelni. Lord Cecil ezt a magatartást a békeszerződések fragnáns megsértésének tekinti, annál is inkább, mert a békeszerződések a győztes hatalmakra is leszerelési kényszert irnak elő. De végzetesen súlyosnak tekinti az angol harcokésztséget abból a szempontból is, mert a felszerelési szükségesség nyílt hangoztatásával Anglia és a többi győztes hatalom elvesztette a jogát Németországot a békeszerződések megszegésével vádolni.

A flotta-konferencia elé máris súlyos akadályok merültek. A Morning Post jelentése szerint Anglia és Japán megállapodtak abban, hogy a legnagyobb hadihajó tonnatartalma nem haladhatja meg a 25.000 tonnát. Olaszország ezzel szemben kijelentette, hogy ragaszkodik a 35.000 tonnás csatahajó-típushoz és nem hajlandó ebben a tekintetben koncessziókat tenni. Franciaország megbizottja kijelentette, hogy Olaszország magatartásához igazodik. A Morning Post szerint a leghelyesebb lenne, ha ősze sem hívnák a flotta-konferenciát.

szont abban is van igazság, hogy a kisebbségi vasutasnak tudnia kell az állam nyelvét. A magyar rezsim alatt megkövetelték a román nemzetiségű vasutasoktól, hogy tökéletesen tudjanak magyarul.

A volt miniszterelnök az egyik, kíséretében levő férfinak magyarázni kezdi a helyzetet és elmondja, hogy Mereuta vasuti vezérigazgató már az ő kormányzása idején keresztül akarta ezt vinni, de nyomban közbelépett.

Kényes kérdést vetnek fel az újságírók Vaidának, akitől megkérdezik, antiszemita-e?

— Miért lennék antiszemita. Nem vagyok az. Mert ha antiszemita volnék, nyíltan propagálnám az antiszemitizmust és egy kis mozgást hoznék létre. Nem gyűlölöm a zsidókat... egyáltalában senkit sem gyűlölök. Én csupán azt kivárom az itteni zsidóktól, legyenek éppen olyan kitünők románok, mint amilyen kitünők magyarok voltak... vagyis érzelmileg olvadjanak be az államfenntartó nemzetbe. A zsidóprobléma szerintem nem román és nem német, hanem világprobléma és én ebből a szempontból nézem a szemitizmus és antiszemitizmus kérdését.

— Azt mondják, hogy a nézeteltérés Maniu Gyula között abban is megnyilvánul, hogy Maniu nem antiszemita, míg Ön az...

— Maradjanak meg a két szénaboglya között... s itéljenek Önök — hangozott a rejtélyes válasz.

A beszélgetés alatt Vaida egymásután röpti a társaság felé szatirikus éleceit, majd szemüvegét át gunyosan néz a magyar újságírók felé. Mihalache nem vesz részt a beszélgetésben, a melyet amugy sem ért és csak akkor szól egy-egy szót, amikor Vaida Sándor lefordítja neki a mondottakat. Közben gyülekeznek az aradi nemzeti-parasztpárt vezetői, közeledik a gyűlés ideje, amelyet a pártvezérek is idegesen várnak, mert nem tudni, hogyan sikerül elsimítani az aradi pártvezetőség körüli ellentéteket. Néhány heavatott azt mondja, hogy Mihalache vagy Vaida vesszi át az elnökséget s ilyen módon megakadályozza a szakadást. A társaság tagjai felállnak. Egy kérdést Mihalachéhoz, ugyancsak az alkotmánymódosítás ügyében:

— Elnök Ur, szeretnék valamit tudni az alkotmánymódosítás tervéről. Hír szerint Ön a liberális párttal is folytatott ezirányban tárgyalásokat.

A pártelnök ebben a tekintetben még zárkózottabb, mint Vaida.

— Most folynak a megbeszélések — válaszolta — de csak akkor nyilatkozhatom, amikor már konkrét formában a nyilvánosság elé léphetünk programunkkal. A kormánnyal pedig nem tárgyalunk ebben a kérdésben.

A pártvezérek és kíséretük elindulnak a nagy kíváncsisággal várt vezetőségi értekezletre. Élénken vitatkoznak a várható eseményekről.

A volt miniszterelnök érdekes kijelentést tett az alkotmánymódosítás kérdésében, amely most élénken foglalkoztatja a politikai köröket.

— Megállapítható — mondotta Vaida Sándor — hogy az ország reprezentánsai belátják az alkotmánymódosítás szükségességét. Egyelőre csak ennyit.

Az erdélyi elégedetlenségre, amely a párttagozatokban észlelhető, csupán annyit szegedett le, hogy előbb-utóbb kitisztul a kaosz, amelyet néhány lélek-spekuláns idézett elő, mert urrá lesz mindenütt a jóérzés.

## Vásároljon

kirakati árak mellett legolcsóbban telár nélkül

6 havi hiteltre

„Mercur” könyvre

MUZSAY-nál

férfi-, flu- és gyermekruha telepe ARAD, színházai szemben. 2576

## Vall a férjgyilkos anya kislfia...

\*

A zsúfolásig megtelt teremben a törvény elé állott és komolyan megfontoltan — a hangja talán csak egy kissé, míg észrevehetően remegett — kijelentette, hogy édesanyja, özvegy Lorenz Jakabné azon a döbbenetes és emlékezetes éjszakán a gyilkosság előtt elvette apjától bajnottját és ezzel lefegyverezte a zenészmestert, aki később védtelenül állott a Maros partján támadóival szemben. Ezzel a vallomással a tizenegy éves gyermek megpecsételte anyja sorsát, amely most már egyet jelent tizenötévi fegyházzal.

A döntő jelentőségű vallomás megtétele előtt a kis Tóni kint járkált az embernyüzsgéstől hangos törvényszéki folyosón. Térdén alui érő, rövid szürke nadrág volt rajta és szürke zubbony, a melynek balkarián keskeny fekete szallag jelezte, hogy a gyermeket nemrégiben gyász érte. Kabátja hajtókáján kis emaille-brostú, rajta a Szűz Mária képe, karján a kis gyermek Jézussal. Tóni nyugtalanul járkált, sehohsem lelte helyét. Zsebre vetette a kezét és néha felkapta tekintetét, mint aki nem ért valamit. Csak egy ember tartott ki állandóan és hűen mellette, egy tizenkét éves barnaképi gyerek. Lábán régidivatú, hegyesorrú, görbesarkú repedezett barna cipő, testén szakadozott kék ruha: kis mureseli gyerek, aki most szintén eljött a tárgyalásra, hogy ott legyen barátja mellett, amikor ennek „nagy ügyét” tárgyalják.

Ott állnak az egyik ablak mellett, amely a világitóudvarra nyílik és amelyen át a járásbíró-ság iktatójába lehet belátni. Jobbra, a mellékfolyosón, ahova már a két gyermek nem láthatott, ott áll fekete ruhában és a fekete kendővel a fején, kezeit összekulcsolva, fégyőr kíséretében Lorenz Jakabné, a gyerek édesanyja, vele szemben pedig Fehér, a másik felbujtó.

Most többen elindulnak a mellékfolyosó felé és ekkor mintha Tóni is elszánná magát, a többiekhez csaltakozik és szinte az anyjához szalad. Utközben azonban megtorpan, csak lopva néz anyjára, valaki megfogja a vállát, a nagybátyja és fölülről egy csendes hang mondja: „Gyere Tóni...” A gyerek visszamegy az ablakhoz, zsebre vágja a kezét, komoran néz, most már semmivel sem törődik. Aztán barátja szólal meg, mintha egy rég megkezdett beszélgetést folytatna:

— Azért nem is lett soványabb...

— Nem, tényleg nem lett soványabb...

Mindketten tudják, hogy ki az, akinek nevének nem ejtették ki. Tóni, aki mégis csak gyerek, zsebéből piszkos, szakadt „Bucuresti” cigarettadobozt vesz elő, kinyitja és felcsillan szemmel irutja barátjának a bent lévő ezüstpapírt. Kis csoport gyűl köréjük, a gyermek felfigyel a szavakra és valaki maliciózus hangon kérdi:

— Miért öltözött az asszony feketébe? Kit gyászol? Az urát, akit meggyilkoltott? Vagy saját magát?

Tóni elfordul, kihuzza magát, látszik rajta, hogy férfi akar lenni, de aztán lassan elcsomolyog és amikor a folyosó sarkába ér, óvatosan, hogy senkise vegye észre, letöröl szeméből egy könnyet. Így áll itt, könnyes szemekkel, amíg nem jön utána a barátja és most újból felhangzik az előbbi mondat: „Gyere Tóni...” Újra az ablak előtt állanak és Tóni csendesen megszólal: „Vajjon mi történik most bent?” „Nem tudom, — válaszolja a másik gyerek — de azt hiszem, nemsokára rá kerül a sor...” Körülöttük az emberek megint az asszonyról beszélnek és a két gyermek hallgat, nem találja meg a szavakat, amelyeket ebben a különös, érthetetlen, sorsszerűen nehéz hangulatban mondani lehet. És ekkor Tóni papírszemüvegét vesz elő, rózsaszínűt, amit a törvényszékre jövet a vásáron vehetett neki a nagybátyja. Forgatja, nézi, aztán lassan a szemé elé emeli. Kémlél. Az embereket, a világot nézi. Talán szimbólum is van ebben, vágy, akarat, kiszakadni innen, ebből a környezetből, a törvényszék keretei közül, a gyászruhás anya mellől, a felnőtteknek ebből a szeretéséből — a napra, a parkba, a többi gyermekek közé és másképp, reményteljesen, vigan és örömmel, a gyermek rózsaszínű szemüvegén át látni a világot.

De a folyosón most egy harsány hang szólal:

— Lorenz Anton!

És Tóni leveszi a vásári szemüvegét, haját és ruháját lesimítja, majd pedig belép a felnőttek közé, a zsúfolt terembe és mint aki kénytelen-kelletlen, talán az apja emlékével szembeni kötelességet teljesít, megteszi vallomását özvegy Lorenz Jakabné: az édesanyja ellen... (m. t.)

**A költségvetés parlamenti előadója szerint**

# HÁROM ÉS FÉL MILLIÁRDOT sikkasztottak az állampénztárból

**Nagy megdöbbenést keltő hivatalos kimutatás. — Az utóbbi években elsikkasztott közpénzek végösszege**

**Bucurestiből jelentik:** Románia tényleges állami költségvetése évi huszmilliárd s most hivatalosan, a legilletékesebb számításokkal állapítják meg, hogy milliárdok tünnék el abból a bevételből, amit az adófizetők izzadnak ki.

Érdekes hivatalos kimutatás áll most előttünk a legutóbbi években elkövetett sikkasztásokról, amelyek

az állampénztárt nem kevesebb, mint három és félmilliárd lejellel károsították meg. Ezek az adatok igen illetékes helyről a parlament elé kerültek, Dr. N. Leon cluji egyetemi tanár, volt pénzügyi államtitkár, aki a parlamentben a most megszavazott költségvetésnek előadója volt, előadói jelentésében adott statisztikát a közpénzeknek a kimutatható elkezeléséről. A Monitorul Oficial parlamenti jegyzőkönyveket közlő részében megjelent az előadói jelentés, az 1934. június 22-iki 130. számában.

A részletes kimutatás szerint a különböző minisztériumoknál megállapították a következő összegek elsikkasztását:

1. Nemzetvédelmi minisztérium	2,862.376.868
2. Pénzügyminisztérium	181.770.775
3. Közoktatásügyi minisztérium	29.683.546
4. Földművelésügyi minisztérium	65.103.876
5. Belügyminisztérium	19.016.271
6. Közmunkaügyi minisztérium	10.306.601
7. Közegészségügyi minisztérium	3.871.899
8. Igazságügyminisztérium	18.178.303
9. Külügyminisztérium	3.513.600
10. CFR autonómpénztára	274.422.518
11. Posta autonómpénztára	14.934.486
12. Állami erdők autonómpénztára	62.693.276
13. Dohánymonopol	1.840.811
14. Kereskedelmi kamarák	2.312.007
15. Mezőgazdasági kamarák	17.562.298

Összesen: Lei 3.567.587.495

Betűvel kiírva: három milliárd ötszázhatvanhétmillió ötszáznyolcvanhétezer négyszázkilencvenöt lej. Ebből az összegből az előadói jelentés szerint egyedül a hadügynek a kára: 2.862.376.868 lej, amit a Ferrochemiánál elkövetett sikkasztás folytán szenved az állam.

Az előadói jelentésből az is kitűnik, hogy ez összegben nem szerepelnek a vesztegetések-ből származott károk, amelyekről itt-ott hallottunk, vagy a lapokból olvashattunk. A vesztegetési pénzek nem az állampénztárból kerültek az illetők zsebeibe, hanem magánosok, magánvállalatok igyekeztek rábírní ezekkel a befolyásosokat, hogy velük az állam számára hátrányos szerződéseket kössenek.

A Monitorul Oficial körüli sikkasztások nagy botrányt kavartak fel a vizsgálóbizottság szenátus elé terjesztett jelentése után. D. R. Ioanitescu erélyesen tiltakozott a vizsgálóbizottság eljárása ellen s véleménye szerint a szenátus előtt felolvasott jelentés a bizottság egy részének a véleményét tartalmazza csak és nem az egész bizottságét. A megállapítások szerinte részrehajlók, pontatlanok és szemmel láthatólag nagyítottak. Kérte, hogy részletesebben tájékozzódjanak az ügy felül és tegyék megbeszélés tárgyává, mert biztosan ki fog derülni a vádlottak ártatlansága. Iorga indulatosan szolt közbe:

## Eforia Tekirghiol Hotel Belona.

Közvetlenül a strandon.  
100 szoba folyó hideg meleg vízzel.  
Lift — Telefon.  
Elsőrendű étterem. — Szórakozások.

Információ, árak, jelentkezés:

a Sándor (EUROPA) hiv. menetjegyirodában  
Bulev. Reg. Maria 10, a megyei prefekturával szemben. — CONSUM-tagok készpénzárón 8 havi részletre vehetnek részt. 465

— Tudom, hogy ki fog következni a vállalat vezérigazgatói székében. Az egyik liberális párthívet kell elhelyezni. Nagy zajjal csinálják a parlamenti vizsgálatot, a közönség szemébe port hintenek, hogy végül elhelyezhessenek egy embert, aki még nem kapott helyet a parlamentben, vagy prefekturán.

Ioanitescu miniszter megállapításaival szemben a Dreptatea szenzációs leleplezést közöl. A szakértő bizottságnak, amely a sikkasztások ügyében a vizsgálatot lefolytatta, egyik tagja, aki egyidőben a Monitorul Oficial ügyvezetőségénél volt alkalmazva, ahonnan „rossz magaviselet” miatt távolították el. A bizottsági tag bűnlísta a következő: három hónapi elzárásra ítélte 1930-ban a járásbíró bizalommal való visszaélés miatt, amelyet a blabovítai hitelszövetkezet kárára követett el, 20.000 lejes váltókat adott az apja hamisított aláírásával. Ebben az ügyben a vizsgálat még folyik ellene. Erőszakot követett el egy cseléd ellen, aki emiatt öngyilkos lett. Több százezer lejjel megcsalt két embert, amíg a vaniulmarei bank igazgatója volt. Az ilfovi törvényszéknél négyizben volt elítélve. A lap még hozzáteszi, hogy ugyanaz az ur a Discom-társaság alkalmazottja is volt, ahonnan bizalommal való visszaélés és egyéb vétség miatt bocsátották el. A jóhiszemű emberek és az ártatlan vádlottak megvédésére hozzák fel az esetet, hogy ki volt kiküldve a tisztviselők igazolására és hogy mit lehet alapozni egy ilyen szakértő véleményére.

A jelenlegi kormány azonban megkezdte a korrupciót kiirtó tisztító munkát és ez az akció előreláthatólag eredménnyel fog végződni.

## Bucuresti-i tárgyalásairól tartott expozét Barthou a francia kamarában

**Politikája nem irányul egyetlen állam ellen sem — Nyilatkozott a francia külügyminiszter londoni útjának várható eredményeiről**

**Párisból jelentik:** A Kamarában Barthou külügyminiszter tegnap este expozét mondott, amelynek során kitért azokra a kommentárokról, amelyekkel legutóbb a világ sajtójában, Franciaország külpolitikáját kísérték. Leszögezi, hogy a francia külpolitika irányvonala most is a béke szolgálatában áll. A Népszövetség alapokmánya által megszabott uton jár Franciaország és nem érti azt az izgalmat, amely legutóbbi utazásai nyomán mindenütt felütötte fejét. Genfben, valamint legutóbbi utazásai során a béke ügye lebegett szeme előtt. Majd felsorakoztatta azokat a sikereket, amelyeket ő, mint Franciaország képviselője, a Népszövetség előtt aratott.

Barthou fejtegetéseinek további részében leszögezte, hogy politikája nem irányul egyetlen állam ellen sem. Nem célja, hogy egymással szemben álló csoportokat teremtsen meg: egyetlen célja az európai államok együttműködésének a biztosítása. A Romániával, Jugoszláviával folytatott tárgyalásai is ennek a célnak a szolgálatában állottak és a szovjettel folyó tárgyalások is ezt az intenciót követik. Majd megemlíti Dollussal való összejövetelének ügyét és ráért londoni utazására. Eredetileg Macdonald miniszterelnökkel akart találkozni, de, sajnos, nincsen módjában az angol kormány fejével találkozni.

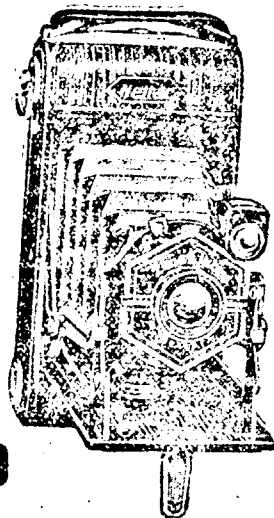
— Angliáj utamon — folytatta Barthou külügyminiszter — a közvetlen eszmecsere felvételét tartom a legfontosabbnak. Nemcsak lehet, de valószínű, hogy nem érek el azonnal

## A szezon fényképezőgépe

ez a csinos kivitelű, igazi

### kiugrós készülék

mindig felvételre kész, ultrafényerős objektív, az egész világon közkedvelt „kétpontbeállítás”.



**NETTAR' 6x9**

olesó-, csinos-, megbízható!

Kérje gazdagon illusztrált áriegyzékünket fotószállítójától, vagy a főképviselettől:

**SOTERO**

volt J. B. Gibson



**BUCURESTI, P. Cogălniceanu 8**

Telefon: 3-76/49.

**Contax, Super, Iconta**

és más gyártmányu modern fényképezőgépeket bemutatja

**BLOCH H.**

fotóház Arad, szemben a Dáciával.

kézzelfogható eredményeket. De kijelentem, hogy ezuttal sem fogok csalódní angol szövetségeseinkben, akinél mindég meghallgatásra találtam, amikor a béke ügyének előbbreviteléről volt szó. Franciaország, minden hátsó gondolat nélkül, lojális érzéssel közeledik Angliához.

Egy baloldali képviselő kérdésére Barthou a következőket válaszolta:

— Már Bucurestiben is kijelentettem, hogy a szövetséges államok érdekközössége nem irányul más állam ellen. Kijelenthetem azt is, hogy sohasem volt szándékom az, hogy ne vegyek tudomást a népszövetségi alapokmány 19-ik szakaszáról.

### CENTRAL:

D. e. 11 fél, d. u. 3, 5, 7¼ és 9¼ óraker

### ANNETTE A PARADICSOMBAN

Végtelenül bájos, kedves filmoperett, főszereplői:

**Ursula Grabley Hans Söhnker**  
**Ida Wüst Szabó Oszkár**

D. e. 11 fél óraker MATINE. D. u. 3 óraker mérsékelt helyárrakkal.

### SELECT:

D. u. 3, 5, 7¼ és 9¼ óraker,

### A főhercegnő titkára:

Zenés vígjáték, Főszerepekben:

**Liane Haid, Willi Forst, Paul Kemp.**

D. e. 11 fél órai matiné: A SZENT BÜN.  
Reprizhelyárrak az összes előadásokon: 7, 10 és emeleten 15 lei.

**Jön: Tét egy emberfej!**

Egy fiatal aradi szobrász utja Aradtól — Aradig

## A forrongó Uruguay-on, a veszélyes Tüziöldön és gangszter- kalandokon át az érvényesülésig

Timisoara megvásárolta a szörnyű kalandokon keresztülment fiatal szobrász  
Károly királyt ábrázoló domborművét

Timisoara interimár-bizottsága egyik nemrégiben hozott határozatában kimondotta, hogy a polgármesteri hivatal részére megvásárolja egy fiatal aradi szobrász hatvanöt centiméter magas és ötvenöt centiméter széles, jávorfából készített domborművét, amely II. Károly király arcképét ábrázolja.

Viszontagságos kalandok, szenvedések és kísérletezések után jutott el Mihók István huszonhárom éves aradi szobrászművész addig a pillanatnyi pihenést, megnyugvást jelentő állomásig, amelyet az uralkodóról készített domborművének Timisoara városa által való megvásárlása jelent. Nagy tervekkel indult el Aradról Mihók István évekként ez előtt a tengerentúrra és letörve, reményvesztetten tért vissza Aradra, hogy újból, előlről kezdjen mindent, a munkát — és szinte azt mondtuk: az életet.

Akkoriban Délamerikából biztató hírek érkeztek: az, akinek két karja bírja a munkát, keze forgatni tudja a szerszámot, kellő energiával és munkakedvvel rendelkezik, nemcsak hogy megélhet, de előre haladhat, karriert futathat meg. Harmincezer lejjel a zsebében Mihók István is utlevelet állított ki, hajójegyet váltott és áthajózott az Atlanti-Oceán túlsó partjára, ahol talán könnyebb az érvényesülés, ahol a művész hamarabb ismertté teheti nevét és előteremtheti maga számára a mindennapi kenyeret.

### A forradalom tüzfészkében

— Montevideóban szálltam partra — meséli Mihók István — és egy budapesti származású magyar vendéglősnél szálltam meg. Néhány hét múlva beláttam, hogy azok a hírek, amelyek Aradra érkeztek és amelyek a döntő elhatározásra bírtak, nem felelnek meg a valóságnak. Nem tudtam elhelyezkedést kapni, nem tudtam érvényesülni és végül is arra kényszerültem, hogy egy alumínium-edénygyárba álljak be munkásnak, hét pezo és 20 cent hetibérért. Már-már beletörődtem abba, hogy lemondok eredeti terveimről és továbbra is mint gyári munkás biztosítom egzisztenciámat, amikor rajtam kívül álló okok miatt arra kényszerültem, hogy elhagyjam a gyárat. A belföldi munkások körében ugyanis mozgalom indult meg az idegenek ellen, akiknek nagyrészt a szükség arra kényszerítette, hogy olcsóbb bérek mellett vállaljanak munkát. Ugyanakkor a radikálisabb elemek forradalmi akciókat szerveztek meg azzal a céllal, hogy megbuktassák az uruguay-i kormányt. Ennek a mozgalomnak egyik főlétszke a mi gyárunkban volt és ekkor jónak láttam — még mielőtt az események komolyabb fordulatot vettek volna — elhagyni a gyárat. Munka nélkül maradtam és amikor láttam, hogy nem tudok újból elhelyezkedni, elhatároztam, hogy visszatérek Európába.

— Ekkor azonban pénzem már kifogyóban volt — folytatta elbeszélését Mihók István —

és nem futotta arra, hogy hajójegyet váltsak magamnak. Más megoldást kellett tehát keresnem. Ezuttal házigazdám, a magyar vendéglős volt segítségemre, aki állást szerzett számomra a „Preradovic” nevű, Split kikötőből származó horvát teherhajón. Ezen a hajón hónapokig működtem, mint pincér és két angol font fizetést kaptam havonta. Amikor a kikötőből elindultunk, dél felé vettük utunkat. A Tüziöld közelében szinte áthatolhatatlan ködbe jutottunk, úgy hogy hajónknak meg kellett állania és tízenhat órát vesztegeltünk a nyílt tengeren. Ezeket az órákat sohasem felejttem el. A tenger vihar korbácsolta végig, pokolian dobálta a hajót, egy centiméternyire nem láttunk magunk elé és hajónk vész-sziránya kísértetiesen bugott, hogy így adjon jelt a többi hajónak: maradjanak távol, nehogy összeütközés, katasztrófa történjen. Hajónk később Chile felé folytatta útját. A chilei partokon másfél hónapot át mosósózárt rakodtunk, majd pedig elindultunk Európa felé.

### Kaland a Panama-csatornában

— A Panama-csatornában kellemetlen kalandon estünk keresztül. A határrendőrség ugyanis éppen akkor veszedelmes kokain-csempészbanda után kutatott, amely a kokainon kívül más kábítószeres csempészésével is foglalkozott. Hajónkat a névkapitányság megállította, majd pedig kijelentették előttünk, hogy bizonytalan ideig nem hagyhatjuk el a kikötőt. A hajót teljesen átkutatták, a kapitányt és a személyzetet kihallgatták, de természetesen semmit sem találtak. Röviddel ezután, amikor mi még a kikötőben vesztegeltünk, elfogták a csempészbanda tagjait, akik között több néger is volt. Ezek a hatóságok elől kis csónakon menekültek, de végül is mind a négy néger a tengerbe veszett. Kikötöttünk még Szent-Tamás szigetén is, ahol talán az ragadta meg leginkább figyelmemet, hogy a szerencsétlen négerek milyen hihetetlen alacsony bérekért dolgoznak. Egy marék rizsért és néhány centért hordják ezek az emberek napszámra fejükön a nehéz, szénnel megrakott kosarakat...

### Utban Európa felé...

— Hajónk ezután nekivágott az Atlanti-Oceánnak és egyre közelebb jutottunk Európához, ahonnan annyi reménnyel és annyi munkakedvvel indultam el. Utközben megtakarítottam egy kis pénzt, úgy hogy amikor Hollandiában partraszálltam, volt annyi pénzem, hogy jegyet válathassak és hazautazzam. Brüsszel, Regensburg, München, Passau, Bécs, Budapest voltak a jelentősebb állomások, míg végül is megérkeztem Aradra. Ekkor elhatároztam, hogy ott folytatom, ahol már kamaszkoromban elkezdtem: a szobrászatnál. Teljes energiával fogtam a munkához és egyik alkotásom II. Károly király domborművé képe volt, amely hivatalos elismeréshez is jutott, amennyiben Timisoara városa hátezer lejjért megvásárolta a képet. Tervem továbbra is a megfeszített munka. A napokban kezdtem meg XI. Pius pápa életnagyságú domborművének kifaragását és remélem, hogy ezt a munkát a közeljövőben befejezem.

Mosolyogva mondja:

— Most már kitartok Európa mellett és hiszem, hogy amit a forrongó Uruguayban nem érhettem el, annak legalább minimumát sikerül itthon megvalósítanom és biztosítanom a megélhetésemet. Ugy hiszem, hogy ez egyúttal a maximum is, aminek elérését 1934-ben egy szobrász kívánhatja...

## ALL. ENG. DIÁK-INTERNÁTUS, SZEGED,

Fodor-u. 38. Felvesz bármely iskolába járó diákot. Allandó tanári felügyelet. Prospektus, Fennáll 25 éve. 106

## Bucuresti-i hírlapírók Magyarországon

A Curenul cikkírója elragadtatással ír magyarországi Impresszióiról és említi, hogy a bucuresti-i lapok állították be hazáigazságtalanul gyűlöleteseknek a magyarokat.

Bucurestiből jelentik: Hét bucuresti-i újságíró átrándult Magyarországra. A Curenulban M. Sanmarino beszámol az utazás élményeiről. Bevallja, hogy csak határátlépési igazolvánnyal mentek át. Bizonyos féltelmet éreztek, különösen azok, akik bucuresti-iek lévén, nem jártak Magyarországon s a magyarokat csak az újságokból ismerték, mint nagy románfalókat. A határkőnél egyik attól fél, hogy odaát elevenen fogják megnyuzni, a másik azt ajánlja, hogy ne nagyon beszélgesse nek, mert bizonyára a magyar rendőrség figyelemmel kíséri őket. Nagy volt a meglepetés, amikor a biharkeresztesi határállomáson „meglepő udvariassággal” fogadták őket.

Dr. Elekes határrendőrségi kapitány finomsága — írja az újságíró — a legnagyobb tiszteletet érdemli. Szó sem volt a vámvizsgálat kellemetlenségeiről, ellenben a vámközlegeink tulbuzgósága hány kellemetlenséget szokott okozni. Nem szabad elfelejtenuk, hogy az idegen gyűlölettel gondol arra az országra, amelynek vámközlegei ellenségesen kezelik. A magyarokban van taktika s ha valaki hozzájuk megy, azonnal levetkőzik ellenséges, vagy félelemérzeteiket. A magyar síkság gabonával bevetett területei ugyanazt a látványt nyújtják, mint a hazaiak, a németországiak, vagy a kanadaiak. Ellenben a vasuti sín mellett gondozott és aszfaltozott országut kivózik. Mikor kötjük mi is a civilizáció utjához a civilizált Európa felé a bucuresti-i-oradeai újáépített utat — kérdi a cikkrő.

A vonatban még csak helytelenítő megnyilatkozások sem fordultak elő, pedig a jóhangulatú társaság ugyancsak zajos volt. Sőt az utasok közül némelyek udvariasságukat azzal igyekeztek kimutatni, hogy az általuk ismert pár román szóval igyekeztek az újságírókkal értekezni. Budapest hatalmas és fényes. Ugy fogadja a román kirándulókat, mint mindenki mást. Udvariasság mindenütt. Nyugodtság mindenütt. „Ritkán láttam ilyen hűgadt népet.” A cikkíró azt tartja, hogy a magyar nép tömegei távol állanak attól a harcias hangnemtől, amelyet a sajtó, a távirati ügynökségek és politikusok használnak.

## Jugoszláv földbirtokreform

Belgrádból jelentik: A kormány rendeletet adott ki a földbirtokreformmal kapcsolatban, amely a hitbizományokról intézkedik. A rendelet kimondja — az agrártörvényre való hivatkozással — hogy a hitbizományi birtokok nem lehetnek nagyobbak ötszáztiz holdnál. Az azon felüli területeket az állam a maga számára foglalja le. Különösen a Bánátban, Szlavóniában, Hercegovinában kerülnek nagykiterjedésű birtokok az állam tulajdonába. A kormány még nem döntötte el, hogy milyen kártérítést ad az elkobzott birtokokért. Valószínű, hogy készpénzben nagyobb előleget adnak a földbirtokosoknak, az összeg többi részét pedig állami kötvényekben fizetik ki.

## Műszaki vezetőt keresünk,

aki a pamut- és jaquard-szövésben gyakorlott és ugy az előkészítésben, mint a kikészítésben teljesen jártas. Előnyben részesülnek azok, akik a plüssszövet és kikészítést bírják.

Ajánlatokat „Sichere Existenz” jeligére a Rudolf Mosse S. A. Bucuresti, Boulevardul I. C. Bratianu 22. továbbbit.

## A központban

világos, száraz

## műhelyhelyiséget

2-3 szobából állót elektro laboratorium céljaira keresünk.

Címeket „Radio” jellegre az Aradi Közlöny kiedőjébe kérünk. 2800

## Cserépkályhát

csak elzárható tüzráccsal csináltasson, egyedüli tökéletes rendszer, forgalomba hozza.

Lőrincz kályharaklár, B. Reg. Ferd. 11.



## Greta Garbo rejtélyes házassága

**Greta Garbo és Mamoulian tagadnak, de a híres rendező apja bejelentette, hogy fia elveszi a világhírű filmszínésznőt**

*Az »isten Garbo« és Mamoulian álnéven együtt utazott Arizonába és Új-Mexikóba*

A különböző mende-mondák, amelyek már egy jó idő óta foglalkoznak Greta Garbo és az örmény származású híres filmrendező: Rouben Mamoulian flörtjéről, nem akarnak megszűnni. Legujabban már házasságot is tudnivaló a hollywoodi Intim Pisták, de a pletykák két világhírű főszereplője oly titokzatos és mély hallgatásba burkolódzott, hogy e pillanatban senki sem tudja, hogy voltaképpen mi is történt, helyesebben mi is lesz a világhírű filmszínésznő és a nagy filmrendező között.

A filmvilág akkor izgatódott csak fel igazán, amikor kiszült, hogy az „isten Garbo“ és Mamoulian közös utra indultak Arizonába és Új-Mexikóba. Kiderült az is, hogy a híres pár Holbrookban egy ottani szállóban vett lakást és

*mint házastársak jelentették be magukat Robert és Mary Brown néven.*

Az amerikai riporterek természetesen nyomban elutaztak ebbe a csendes faluba és kikérdezték a szálló tulajdonosát.

A szállótulajdonos elmondotta, hogy rögtön felismerte Greta Garbot, noha a filmszínésznő állandóan fekete szemüveget viselt. Meg is kérdezte tőle, hogy Greta Garbot tisztelheti-e szállodájában, de a hölgy azt felelte, hogy téved. A szállodás ekkor megkérdezte, hogy a

társaságában levő ur nem Rouben Mamoulian-e?

— *Kérdezze meg tőle* — válaszolt a kérdésre a fekete szemüveges hölgy.

A szállodás nem volt rest és odament a férfihez is. Az illető csak ennyit válaszolt:

— Hihetetlen, hogy mi minden történhetik az emberrel ebben a pusztaságban.

A szállodás elmondotta az újságíróknak, hogy véleménye szerint *Greta Garbo és Mamoulian máris házastársak*, mert úgy viselkedtek, mint a fiatal házastársak. Szorosan egymás mellé ültek és többet néztek egymás szemébe, mint amennyit ettek.

Az újságírók erre visszatértek Hollywoodba és Mamouliant rohanták meg kérdéseikkel.

— Elkészült már Beverlyben a villája, hogy beköltözhessek abba feleségével? — kérdezte az egyik újságíró.

— Hát ez már megint micsoda? válaszolt a világhírű filmrendező. — Talán a hid alatt aludjak? Azt hiszem, én is építhetnék magamnak egy villát, mint más Hollywoodban.

Mamoulian apja azonban már nem volt annyira diszkrét. A derék öregur boldogan és büszkén mondta el az érdeklődőknek:

— *A fiam elveszi feleségül Greta Garbot!*



nagyszerű fiatal ember, mindig jókedvű — mindig tettekesz.

Nemcsak külsőleg friss, belsőleg is az. Ép oly tiszta belül, mint kívül.

Helmitolt szed, mert jól tudja, hogy mennyire fontos a hólyag-, vese- és vizeletvezetékek tisztántartása, jól tudja, hogy ezáltal fájdalomtól kiméli meg önmagát, olyan fájdalomtól, amelyek nemcsak most okoznának szenvedést, hanem hosszú évek múlva is.

Épen ezért minden tavasszal és ősszel tegyen eleget a belső higiéniának: Tartson HELMITOL kurát! Belül ép oly tiszta, mint kívülről.



## Cosyns belga tanár a sztratoszférán át Középeurópába repül

**Post híres amerikai pilóta pedig léggömb helyett repülőgéppel akar felszállni a sztratoszférába**

Prágából jelentik: Brüsszelből és Newyorkból érkezett jelentések szerint a közeli jövőben két, a sztratoszférarepülés történetében páratlan kísérletnek leszünk tanúi. A sztratoszférarepülés uttorói ezideig csak magassági rekordok elérésére törekedtek, most azonban áttérnek a sztratoszféra-repülés gyakorlati kivitelére és egyszerre két sztratoszfératávrepülési kísérletet hajtanak végre. Tulajdonképpen ezzel a két kísérlettel indul meg a sztratoszférarepülés gyakorlati eredményeinek értékesítése. Most már nem tudományos kísérleteket hajtanak végre, hanem közle-

kedési lehetőségeket keresnek a sztratoszférarepülők.

A Brüsszeltől mintegy százötven kilométerre fekvő Hour Hayenneben Cosyns tanár végzi sztratoszféra-léggömbjén az utolsó simításokat s már csak a kedvező szélre vár, hogy a sztratoszférába repüljön. Cosyns tanárnak a nyugati szél lenne a legkedvezőbb. Az eddigi számítások szerint nincsen kizárva, hogy a léggömb Keleteurópában fog leszállni. Csehszlovákiában fog kikötni Cosyns tanár léggömbje.

Még Cosyns tanár kísérleténél is érdekesebb, amit az amerikaiak világhírű repülője, Post akar végrehajtani. *Post nem léggömbbel, hanem egy újrendszerű repülőgéppel akar feljutni mintegy 11 ezer méter magasba és repülőgépén Angliából Ausztráliába repülni.* Post repülőgépének, amelyen ezt a nagyszabású kísérletet végre akarja hajtani, az a rendkívülisége, hogy úgy előre, mint hátra tud minden különösebb zökkenő nélkül repülni, azonkívül merőlegesen képes leereszkedni vagy felemelkedni, a repülőgép lepkészerű mozdulatokkal repül és ezért „lepké“-nek nevezték el. Az újrendszerű repülőgép Setj Hart mérnök találmánya s az az első kísérleteket Mantz, Amerika egyik legkiválóbb repülőgép-akrobatája végzi. Az amerikai kormány tudatában van annak, hogy Post a sztratoszféra-repüléssel új korszakot nyithat a közlekedés történetében s ezért minden tekintetben támogatja. Post nyilatkozott az amerikai újságíróknak és kijelentette, hogy sztratoszféra-repülését, amelyet világszerte utjánál sokkal nagyobb jelentőségűnek tart, a lehető legrövidebb időn belül akarja végrehajtani.

## Törvény a fajgyűlölet ellen Newyork államban

*Newyorkból jelentik:* Newyork állam szenátusa két törvényjavaslatot fogadott el, amely elsősorban az antiszemita-propaganda ellen irányul. A törvény szerint bünvádilag üldözendő az, aki valamilyen lakossági csoporttal szemben a faj, bőrszín vagy a felekezet okából izgat vagy gúnyolódik, illetve megvetést prédikál. A törvényeket a szenátusnak az állam alsóháza elé kellett terjesztenie. Valószínűleg liberális oldalról állást foglalnak a törvényjavaslat ellen, mert szövegezése tulságosan általános és lehetővé tenné a törvény alkalmazását olyan szervezetek ellen is, amelyeknek tevékenységét a törvény szövegezői, illetve megszavazói aligha kívánják korlátozni.

## LEGUJABB SPORT

Wiener Athletik Club — Oradea-CAO

2:2 (1:1)

Bucurestiből jelentik: Ma délután nagy érdeklődés mellett folyt le Bucurestiben a Wiener Athletik Club és az oradeai Cao közötti futballmérkőzés. A szép meccs 2:2 (1:1) arányban eldöntetlenül végződött. A gólokat Müller, majd Rónay rugták, míg a második féldőben Waiz és Kocsis. A tízezer néző lelkesen ünnepelte a szép futballt játszó két csapatot.

## A iasi-i metropolita a német eseményekről

Iasi-i jelentés szerint Pimen metropolita a német eseményekkel kapcsolatban a következő nyilatkozatot adta:

— *Tény, hogy a szociális átalakulások korszakát éljük, azonban a történelem aligha ismer olyan példát, mint Hitleré, hogy a saját műve miatt kelljen elvesznie. Ami a legutóbbi eseményeket illeti, azokat mélyen fájdalom, és mint keresztény ember, elítélem.*

## Trombitás-pensio BALATONLELLE.

A Balaton partján.

2400 □-öles parkkal. — Saját strand a házban. Szobák, folyó hideg-meleg vízzel, naponta 4-szeri bőséges étkezéssel főszezonban személyenként 7—9 pengőig. Elő és utószezonban személyenként 5—6 pengő.

Gyermekeknek 50% kedvezmény. 10 napi tartózkodás után 60% vasuti kedvezmény. Több személy után árkedvezmény. — Bővebbet: 424

Trombitás-pensio Balatonlelle.

## Vața de Jos (Alváca) kóros és szénsavas hőgyógyfürdő

Csusz, rheuma, köszvény, ischias, lobbosodás és különféle női bajoknál szén-zációs gyógyhatás

# Erdély legolcsóbb gyógytelepe

Orvosi ellenőrzés. Klímás konyha. Állandó zene. Pormentes hegyi levegő. 2172

Teljes napi penzió Lei 100-tól.

Prospektussal készséggel szolgál az IGAZGATÓSÁG

50%-os vasuti kedvezmény!

# HIREK

## Az én koronám

Utja elején választhat szabadon.  
Az ember. Király legyen-e, vagy szolgálja  
S mert súlyos teherrel jár a hatalom  
Legtöbb rabsága láncait horaja.

Könnyebb szolgálni ösztönt, vágyakat  
Mint uralkodni önmagunk felett  
Gyűlölet, szeretet, átkoz, áld a rab  
Mosolyog a király, a fegyelmetzett.

Aki mindig csak belül él  
Meg nem nyilatkozik, szóttalanul tagad  
Rabszolga tettében látszik a cél  
Irányítja száz vágy, gondolat.

Érzésnek lánc huzza a földre őt  
S én látva sorsát, életét ij. Isten  
Megtörpantam önrabságom előtt  
A magam uralkodója lettem.

Most ábrándokból van szöve a ruhám  
Lemondásokból uszály hull a földig  
Sóhajokból font őv a derekán  
Láthatatlan kezek új fodrait öltik.

A másik ut könnyebb, szebb talán:  
Egy belső hang olykor mégis vádol  
de már készül királyi koronám  
Leküzdött vágyak szinaranyából.

GOLGA.

— **IDŐPROGNÓZIS:** Északnyugati szél, változó felhőzet. helyenként, főleg az ország északi részén kisebb jutó záporosok. A hőmérséklet nem változik lényegesen.

— A CFR vezérigazgatójának látogatása Aradon. Mereuta Cézár, a CFR vezérigazgatója az államvasut központi igazgatóságának két tagjával szombaton reggel Aradra érkezett, hogy megtekintse a CFR-rel szoros üzleti összeköttetésben álló „Astra” vagon- és gépgyár felszerelését, mert közvetlenül akarta látni Románia egyik legnagyobb vasipari üzemének működését. A CFR ugyanis az utóbbi hónapokban még intenzívebben foglalkoztatja az aradi „Astra” gyárat és mivel Mereuta eddig nem ismerte ezt a teljesen modernül felszerelt ipartelepét. Sapira Emánuel vezérigazgató meghívására direkt a célból jött le Aradra. Az előkelő vendégeket Sapira igazgató kalauzolta és a vezérigazgató legteljesebb megelégedését nyilvánította a látottak fölött. A vendégek a délutáni gyorsvonattal visszautaztak a fővárosba.

— Egy francia hadianyaggyár munkája. A Morning Post jelenti. Délfranciaország egyik legnagyobb robbanóanyag és municiógyára a napokban adta ki az elmúlt üzletévről szóló mérlegét. Az üzleti év elszámolásából kitűnik, hogy a gyár az elmúlt esztendőben hatmillió frank értékű robbanóanyagot állított elő. A gyár alaptőkéje 1,600.000 frankot tesz ki és ennek ellenére az elmúlt esztendő egymilliónyolcszáz ezer frank tiszta nyereséggel zárta le.

— Feltűnést keltő letartóztatás Kaposváron. Kaposvárról jelentik: A budapesti valutaügyszég utasítására Kaposváron őrizetbe vették Politzer Béla általános ismert állatexportőr, aki az olasz piacokkal dolgozott és egymillió lírát tagadott el. Megállapítást nyert, hogy az állatexportőr drágábban adta el állatait, mint ahogyan azt hivatalos helyen bevallotta. Ugy tudják, hogy Politzer cseh és német cégekkel is nagy üzleteket bonyolított le és az ily módon inkasszált valutákat is letagadta.

— Victor Rodan halála. Bucurestiből jelentik: Victor Rodan, ismert román publicista és drámaíró, a „Curentul” főszerkesztője és az „Incotro” folyóirat tulajdonosa 36 éves korában vakbélgyulladás okozta hashártyagyulladás következtében meghalt. A betegség 24 óra alatt végzett a publicistával, akinek halála mély részvétet váltott ki. Victor Rodan szatirikus cikkeivel aratott főképpen nagy sikereket, hivi Caragiale-val hasonlították össze a kiváló publicistát, aki a „Curentul” politikai főmunkatársa volt. Holttestét ma a bucuresti-i krematóriumban elhamvasztották.

— A CFR kedvezménye a kirándulóknak. Bucurestiből jelentik: A CFR elhatározta, hogy minden husztagu kiránduló társaságnak 50 százalékos kedvezményt biztosít. Negyventagú kiránduló társaságok 60 százalékos kedvezményben részesülnek.

— **Katasztrófális eredménnyel végeztek az érettségi vizsgák.** Bucurestiből jelentik: A közoktatásügyi minisztériumba érkezett országos jelentések szerint az érettségi vizsgálatok katasztrófális eredménnyel végeztek. A jelentések szerint 1925 óta nem volt ilyen vézetes a diákságra az érettségi, mint idén. Eddig csak ideiglenes eredmények futottak be, a végleges kimutatást most készítik. A súlyos bukáseredmények oka abban keresendő, hogy egy tárgyból elégtelen osztályzat már elégséges az ismételésre való utasításhoz. Az eddigi eredmények közül a leg-súlyosabb a cetate albai eredmény: itt a jelölteknek csak 15 százaléka nem bukott el.

— **Egy postafőmérnök megrendítő öngyilkossága.** Budapestről jelentik: Órszentmiklós határában Rados József postafőmérnök, aki feleségével és két gyermekével tegnap reggel a fővárosba érkezett, ma reggel felmászott egy villanypóznára és megérintette a magasfeszültségű vezetékét. A postafőmérnök holtan zuhant a földre. Megállapítást nyert, hogy Rados József öngyilkosságából követte el tettét.

— **Váltóhamisítási bűnpör az aradi törvényszék előtt.** Érdekes váltóhamisítási bűnpör került ma az aradi törvényszék második szekciójának Moldovan-Constantinescu-tanácsa elé. Az ügy vádlottja özv. Ambruster Ignácné paulisi magánzónó volt, akit az aradi bíróság vádol, hogy anyja, özv. Kraiczár Istvánné nevét hamisította egy váltóra. A mai tárgyaláson meglepő fordulat következett be, amennyiben a tanuként beidézett idős asszony kijelentette, hogy utólag jutott eszébe az a körülmény, hogy leánya nem hamisította a váltót. Annakidején ő kérte a vádlott leányát, 6 éves kis unokáját, hogy írja alá az ő nevét a váltóra. A vallomás alapján a törvényszék felmentő ítéletet hozott.

## Férjhez mennek a sziámi ikrek

Londonból jelentik: Violet és Dacy Hilton a világhíres sziámi ikrek, akik most 26 évesek, azzal a feltűnést keltő bejelentéssel fordultak az anyakönyvvezetőhöz, hogy egyikük, Violet, férjhez akar menni Lambert 29 éves karmesterhez. Az anyakönyvvezető megtagadta az engedélyt a házassághoz azzal a kifogással, hogy a kérés erkölcstelen, annál is inkább, mert szerinte a fiatalok ezt reklámfogásnak akarják felhasználni. A fiatalok nem nyugodtak bele a döntésbe, hanem sürgősen más város anyakönyvvezetőjét keresték fel, aki szintén elutasította az összenőtt ikreket. Végül is Arkansas város Marion nevű anyakönyvvezetője vállalkozott arra, hogy összehadja a furcsa párt. Különbben Daisy is menyasszony és völegényével akkor fog megesküdni, amikor, miután ez ökölvívó bajnok, beutazási engedélyt kap az Egyesült-Államokba. A két iker remekül táncol, viv, uszik, tenniszezik, sőt a házimunkát is nagyszerűen elvégzik — tehát ideális feleség-típusok.

— **Gimnázisták betörőbandája.** Barladból jelentik: Tegnap az itteni rendőrség veszedelmes betörőbandát tett ártalmatlanná. A banda tagjai husz éven aluli gimnázisták. A letartóztatások során nagy feltűnést keltett, hogy előkelő és közismert családok fiait is letartóztatta a rendőrség a bandában való részesség miatt.

## URAK!

A legujabb  
**férfi-ing anyagok**  
megérkeztek  
**Ruttkay & Botye** 403  
céghez

— Tíz napi elzárás zár alá helyezett — és eladott zongoráért. Klein Sándor aradi szállító azzal a váddal terhelve került az aradi törvényszék elé, hogy egy hitelezője által lefoglalt és zár alá vett zongorát eladott. A bírósági tárgyaláson kihallgatott tanuk vallomása alapján tíz napi elzárásra ítélték a szállítót.

## HOTEL AUGUSZT ABBAZIA

Szoba ellátással már napi 9 pengőtől.  
Budapesten pengővel fizethető.  
Felvilágosítást nyújt fenti szálloda és Augustus cukrászda Budapest L, Krisztina-tér 3. 428

— **Temetés.** Szombaton délután fél 4 órakor helyezték örök nyugalomra az aradi Goró-családnak tragikus körülmények között elhunyt ifjú tagját, a bájos Goró Nellykét, akit utolsó útján elkísérték a család előkelő aradi barátai, a mélyszégyaszban együttérző rokonok és ismerősök, valamint az elhunyt leánya kis iskolatársai: az aradi róm. kath. zárda növendékei, akiket a tisztelendő-növér, a tanárnők vezették a sirhoz. A koporsót teljesen befödtek a részvét virágai. A temetési szertartást Lakatos Ottó dr. plébános, kiérdemesült rendfőnök nagy papi segédlettel végezte, amely alatt a gyászoló közönség szeme megtelt a fájdalom könnyeivel. A mélyen sujtott szülők közül hiányzott Goró Nellyke édesanyja, akit teljesen megrendített és idegileg összetört leánykájának halála és a rettenetes csapás ágyban fekvő betegé tette s emiatt az orvosok nem engedték ki a temetésre. Goró Nellyke holttestét egyelőre egy másik család sírboltjában helyezték el, amíg a régi nagy Fábrián-család kriptájának renoválása befejeződik.

— **Selymét loptak a falusi menyecskek.** Kilenec chereusi és comlausi parasztmenyecske került ma az aradi törvényszék elé, azzal vádolva, hogy több chisineui és nadabi kereskedő üzletéből selymárut loptak el, amit el is adtak. A vizsgálat során csak három asszonyra produkáltak terhelő bizonyítékot és a mai tárgyaláson a három asszony: Bes Katalin, Fericean Maria és Bridisel Maria azt vallotta, hogy kocsiukban találták a szalma alatt elrejtve a selymárut, de nem tudták, hogy ki tette oda. A törvényszék a három asszonyt 10—10 napi elzárásra és 500—500 lej pénzbüntetésre ítélte, a többit felmentette bizonyíték hiányában.

— **Tolvajt fogott az aradi rendőrség.** Az aradi rendőrség egy detektívnek az ebéd utáni órákban a Marosparton feltűnt egy fiatalember, aki egy csomaggal sétált hosszú időn keresztül. A detektív figyelte egy ideig, majd odalépett hozzá és iratait kérte. A fiatalember zavartan viselkedett, majd közölte, hogy Bölönyi Ernőnek hívják, brasovi származású és semmiféle igazoló irása nincs. Felkísérték a rendőrségre, ahol megállapítást nyert, hogy a lakhely nélküli „vendég” kezében talált csomag lopásból ered. Vizsgálat indult az ügyben.

— **Gyanus halál Aradon.** Ma délelőtt feljelentést tett az aradi rendőrségen dr. B. aradi orvos, aki Micelacán kezelt egy fiatalembert, akinek súlyos csonttuberkulózisa volt. A fiatalember állapotára tegnap súlyosra fordult és ma hosszasan szenvedés után elhunyt. Dr. B. még halála előtt bejelentette a rendőrségen, hogy a fiatalember agóniája nem a csonttuberkulózis következtében lépett fel, nem tartotta lehetetlennek az orvos, hogy valami külső beavatkozás következtében fordult súlyosra az állapota. A bejelentés nyomán hatósági orvos szállt ki a helyszínre, aki — miután időközben a szerencsétlen fiatalember elhunyt — úgy találta, hogy a csonttuberkulózisnál léptek fel komplikációk és ez okozta a férfi halálát. Mindenesetre a halál körülményeiről jelentést tettek az aradi ügyészségnek.

## Sportingek, női és férfi lehérműek

legszébb kivitelben, legolcsóbban 307

## KOZSINEKNÉ lehérművarrodájában készülnek

Arad, Str. Brancovici 1. sz.

— **Kabátlopásért — hat havi börtön.** Heinrich József többszörösen büntetett előéletű aradi tolvaj ma kabátlopásért került az aradi törvényszék elé. Miután megállapítást nyert bűnössége, büntetett előélete miatt a törvényszék ezutal hat havi börtönnel sujtotta. Az elítélt felebbezett.

— **Ma az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

JANKA: Bulevardul Regele Ferdinand,  
SZONDI: Str. Consistoriului,  
WEISZ: Piața Avram Iancu.

— **HÉTFŐN az alatti gyógyszerárak tartanak éjjeli szolgálatot:**

FÖLDES: Str. Eminescu,  
KÁRPÁTI: Bulevardul Regele Ferdinand,  
ROZSNYAI: Piața Avram Iancu.

## ABBAZIA

## HOTEL-PENZIÓ „SAN-MARCO”

Előkelő családi penzió ABBAZIA legszébb részén. — Gyönyörű szobák, kiltással a tengerre. — Folyó hideg és meleg víz a szobákban. — Fürdők a házban. — Elsőrangú magyar konyha. 424  
Teljes ellátás már 25.— lírától.

## Prima mész

kő- és pormentes  
vagontételben Lei 5500

ab Savarsin Kr. Ász. 7776



## Nász a londoni Rothschild-házban

Rothschild leányának menyasszonyi ruhája. — A fiatal pár valláskülönbsége miatt nem ragaszkodtak a Rothschild-esküvők hagyományaihoz.

Londonból jelentik: Egy év leforgása alatt már a második esküvőt tartották az elmúlt napokban a londoni Rothschild-házban. Még emlékezetes a jelenlegi lord Rothschild unokaöccsének házassága. A fiatal Rothschild tudvalevőleg egy angol arisztokrata hölgyet vett el feleségül, aki a házasság megkötése előtt áttért a zsidó vallásra. A nemrégiben megkötött házasság alkalmával is idegen vér került a Rothschild-családba. Lionel de Rothschild bankár leánya, Rosemary ugyanis a fiatal Dennis Gomer Berryhez ment feleségül. A vőlegény előkelő gyáriparos-családból származik. Édesapja, Sir James Gomer Berry, akit hat évvel ezelőtt jótékony munkásságáért nemességgel tüntettek ki, London legnagyobb újságkiosztójának társtulajdonosa és számos iparvállalat igazgatója. Dennis Gomer, az iparmágnás második fia mindössze 23 éves és a londoni előkelő társaság egyik kedvelt tagja.

A londoni zsidó hitközség legnagyobb meglepetésére az esküvőt szerény külsőségek között a Marylebone-i anyakönyvi hivatalban tartották meg, ezt követően pedig a fiatal pár a St. Columbas templomba ment, ahol dr. Archibald Fleming rövid prédikációt mondott.

Az esküvőn csak kevesen vettek részt és a hangulat nyomott volt. Csak a fiatal pár közeli hozzátartozói jelentek meg az esküvőn, valamint Lord Rosebery, aki a menyasszonyt az oltárhoz vezette. A menyasszony rózsaszínű, hosszúujjú szatínruhát, fején pedig középkorból származó antik diadém volt és fülét gyémánt függő díszítette, amelyet nagyanyjától kapott nászajándékként. A csodás orchideákat és narancsvirágokat, amelyekből a menyasszony csokrát összeállították, Lionel de Rothschild híres exbury-i kertjéből szállították, amely Anglia egyik legszebb orchidea kertje. Az esküvő után a vendégek ebéden vettek részt a menyasszony szüleinek palotájában. Az ebéden a Rothschild-család minden tagja résztvett a kilencvenéves Lady Rothschild kivételével, aki a Trink parkban lévő kastélyát már nem hagyja el. Az esküvő csak részben ragaszkodott a régi Rothschild esküvők hagyományaihoz. A házasulók valláskülönbsége, valamint az a tény, hogy egy Rothschild-leányt nem a zsidó templomban eskettek meg, arra készítette a családot, hogy lehetőleg minden feltűnést kerüljenek. A rokonság és a ház zsidó barátainak egyrésze ugyan neheztelt a házasság miatt, de a szülők többre becsülték a fiatalok boldogságát, mint a családi tradíciókat.

Érdekes megemlíteni, hogy Londonban éppen most játszák a Rothschild-ház című filmet, amelynek egyik epizódját az képezi, hogy az első Londonban letelepedett Rothschild-bankár leánya egy keresztény tiszthez ment feleségül.

— A gyilkos gyík. Prágából jelentik: A Retendorf melletti erdőben szokatlan szerencsétlenség történt. Egy kiránduló család nyolc éves gyermeke lefeküdt a fűbe és elaludt. A gyermek nyitott szájjal aludt és eközben bemászott a szája egy gyík. A gyermek kiáltozni kezdett, mire a gyík ijedtében a légzőcsőbe bujt és a szerencsétlen kisgyermek borzalmas kínok között megfulladt.

— Feloszlik a macedón forradalmi szervezet. Szófiából jelentik: A macedón forradalmi szervezet, az úgynevezett Protogerov-párti alakulat bejelentette tagjainak, hogy a csoport feloszlik. Közölte a tagokkal, hogy a május 19-én alakult kormányral megvannak elégedve és kérte, hogy hűséggel viselkedjenek a mostani kormánnyal szemben.

— Gyomor-, bél- és anyagcserebetegségek-nél vérszegénység, sápadtság és lesoványodás eseteiben reggel éhgyomorral egy pohár természetes „Ferenc József” keserűviz az emésztőszervek működését hathatósan előmozdítja s így megkönnyíti a tápanyagok vérbejutását. Orvosi szakvélemények hangsúlyozzák, hogy a Ferenc József viz úgy hat, mint gyermekeknek igen gyorsan, biztosan és mindig kellemesen hat.

— Az Aradmegyei Takarékpénztárnál vasárnap sorsjegyek közül a Loteria folyó hó 3. és 4-iki húzása a következő számok nyertek. Lei 10.000.: 29904 29941 35979 54414. Lei 8000.: 29962. Lei 6000.: 29968 35990. Lei 4400.: 9411 9445 11870 21080 21100 25727 25762. 27335 29991 34728 34733 34744 34748 34782 34787 34791 35930 35968 54420 54484 és 76768.

— Uccal botrány Aradon. Hangos botrány játszódott le tegnap este a Cruci-uccában. Egy Németh István nevű Cruci-ucca 3. szám alatti lakos olyan lármát csapott a máskor csendes uccán, hogy a közelben posztoló rendőr felelőségre vonta. Német ahelyett, hogy erre lecsendesedett volna, megtámadta a rendőrt, megütötte, majd megfenyegette és szidalmazta. A rendőr az ittas állapotban levő embert előállította a kvesturára, ahol most hatóság elleni erőszak címén indítottak ellene eljárást.

— Kivégzés gázzal. New-Yorkból jelentik: Arizona államban először alkalmazták az új kivégzési módszert: a ciános gázzal való halálos ítéletek végrehajtását. A két Lorenzo-fivért végezték ki ciános mérgezéssel, oly módon, hogy egy elzárt szobába zárták őket és a terembe engedték a ciános gázvegyületet. Az egyik Lorenzo-fiu két perc alatt halt meg, a másik három percig küzdött a gyilkos gázzal. A két fivért rablógyilkosság miatt ítélték halálra.

— Eltűnt egy 14 éves fiú. Ma megjelent az aradi rendőrségen Szabó Josefín Lahovari-ucca 16. szám alatti lakos, aki kétségbeesetten jelentette az aradi rendőrségen, hogy 14 éves Pál nevű fia tegnap este 9 órakor eltávozott hazulról és azóta nem jelentkezett. Miután az, hogy éjszakára nem ment volna haza, még nem fordult elő, Szabó Josefín kérte a rendőrséget, hogy nyomozza ki fia holtétét. Az aradi rendőrség eltűnés osztálya érélyes vizsgálatot indított az ügyben.

— Eltemették Szombati-Szabó Istvánt. Budapestről jelentik: Szombati-Szabó István lugoji református lelkész, pap-költő, aki hosszas szenvedés után a budakeszi Erzsébet-szanatóriumban elhunyt, tegnap temették el a farkasréti temetőben. Az egyházi szertartást Haypál Béla budai lelkész végezte. Erdély-Bánság elhunyt kiváló költőjének érdemeit Szabolcska László dr. bánsági református esperes méltatta szárnyaló szavakban. A temetésen a budapesti író-társadalom sok kiválósága is megjelent, akik gyászborulattal lélekkel álltak körül a kiváló pap-költő koporsóját.

— Az „AFPA” tenisz-szakosztálya vasárnap, július 8-án délután 4 órai kezdettel rendezte meg idei első háziversenyét. Bzenevezések július 8-án déli 12 óráig eszközölhetők az egyesület teniszpályáin. A verseny előreláthatólag érdekes és izgalmas küzdelmeket fog eredményezni, amit az eddigi benevezések is biztosítanak.

— A bucuresti-i Hermes-bank aradi fiókjánál a Sándor Iván és Társa sorsjegy-irodában az Állami Osztályosjáték IV-ik osztályának húzásain az alant felsorolt számok különböző összegeket nyertek: 25.000 lejt: 30941. 15.000 lejt: 63246 25854 7737. 10.000 lejt: 59626 19285. 8000 lejt: 39835 59777 59461 58704. 6000 lejt: 42386 15556 64543 284. 4400 lejt: 13158 13159 13165 15532 15588 21490 21426 23146 30612 35209 41327 46339 49847 50816 50822 53526 59627 63244 64022 65206 66513 68320 79883.

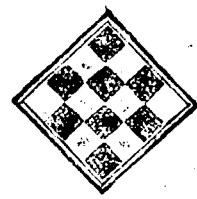
## Bérczy Ilonánál

P. Avram I. 21.) minden kedden és pénteken 9-től vendégóra! 2794

— Visszatért a halottnak vélt nagyapa. Londonból jelentik: Lees városából különös esetet jelentenek. A város részvéte mellett temették el James Walsh 61 éves magánzót, akinek holttestét folyóból hozták napvilágra. Élénken tárgyalták a közkedvelt ember tragédiáját, ám bár nem tudták, szerencsétlenség, vagy öngyilkosság történt-e, a halottat legközelebbi rokonai ismerték fel, azon az alapon, hogy napokkal előbb nyomtalanul eltűnt, hogy arcvonásai hasonlítanak hozzá és állán egy sebhely látható, amely különös ismertető jele volt. Három héttel a temetés után James Walsh egyik rokonánál megjelent egy ember, aki angol hidegvérrel jöreggelt kívánt, majd amikor nem kapott választ és látta a megrémült arcokat, csodálkozva kérdezte, hogy mi történt, miért néz mindenki olyan rémülten rá? A rokon valósággal megnémult, hiszen az állott előtte, akinek koporsóját három héttel előbb a temetőbe kísérték. Lassankint megindult a kimagyarázkodás, majd értesítették a hatóságokat, amelyek megállapították, hogy a felismerés hasonlóságon alapult ugyan, de mégis helytelen volt. James Walsh, akit különben is szeszélyes embernek ismertek, elutazott anélkül, hogy szólt volna. Ezt megtette mások is, ezáltal azonban beleszólt a végzet is, mert más volt a kifogott halott.

Ha szereti egészségét,  
Ferment-ecettel savanyíts!  
Ezért a jót szeressük:  
Salátához, uborkához  
Ferment-ecetet vegyünk!

Kapható minden jobb fűszerüzletben ½ és 1 literes üvegekben.



## Gütermann-féle varró- és gemblyukselyem

A varróselyem előnye, hogy egyenlőértékű a nyersselyemmel.

A varróselyem tiszta selyemből készül.

A varróselyem szintartó.

A varróselyem ellentáll az időnek

A varróselyem fénye természetszerű

A varróselyem több mint 600 féle színben készül.

A varróselyem olcsó.

A varróselyem puha, elasztikus és a varrásnál alkalmazkodik a ruhadarabhoz.

A varróselyem felhasználásánál a szemek nem szakadnak el.

A gyapjú vagy selyemszövetek festésénél a varrás csak akkor kapja meg az új színt, ha gépselymet alkalmazunk. Figyeljen jól tehát, hogy ruhájával lejjel megvarrva. Ne takarékoskodjon a varrásnál. 450

A varróselyemnek nincs párja.

Használjon tehát Gütermann varróselymet, az a legjobb Gütermann & Co. S. A. Románia, București.

## Versenyfutás a gyémántért

Hogyan vették birtokba a panfonteini gyémántmezőket.

A nemrégiben felfedezett, panfonteini gyémántmezők birtokbavételéért most tartották meg a hagyományos versenyfutást. A versenyzők, körülbéliül kétezren Johannsburgból indultak el. A gyémántért való versenyfutásban résztvett egy 94 éves aggastyán és 17 éves fiú is. De voltak a versenyfutók között siketnémák, nyomorékok és nők is. A rendet nagyszámu rendőrcsapat tartotta fenn. A kormánybiztos felolvasta az idevonatkozó proklamációt, azután eldördült az indulást jelző revolver, amire nekiindult az érdekes versenynek a nagy mezőny. 45 perc alatt már odaértek a gyémántmezőre a versenyzők és az ottani törvények szerint sorrendben megjelölték azokat a területeket, amelyeket elértek és ezzel tulajdonosává is váltak a gyémántmezőnek. Egy óra múlva már meg is indult a munka és este fél már valóságos sátorlábor volt a panfonteini mezőkön. Egy év alatt egészen biztos, hogy egy új délafrikai város nő ki a földből.

— A Gutenberg-dalkör szebbnél-szebb román és magyar dalai, hangulatos jazz-band, sport-attrakciók, tréfás jelenetek, tombola, szépségverseny, kugliverseny, stb. stb. szórakoztatják a közönséget az aradi nyomdászok július 15-iki Aradul-Noun rendezendő kerti ünnepélyén, melyet este fél 10 órakor nagyszabású táncestély követ.

— ORVOSI HIR. Dr. Mandel László speciális fogorvos hazaérkezett külföldi tanulmányutjáról és ismét megkezdte rendeléseit Str. Gh. Lazar 13. szám alatt.

— Az Aradi Izraelita Nőegylet e hó 10-én, kedden délután 5 órakor tartja rendes közgyűlést a hitközség tanácstermében, melyre a tagokat ezuton hívom meg. Grosz Józsefné, elnök.

— Olcsó utazás Konstantinápolyba. A SCA aradi „Czárán” osztálya július 18—28. között olcsó kirándulást rendez Bucurestin át Konstantinápolyba. Résztvételi díj 1800 lej, amelyben bennfoglaltatik az utiköltség, utlevéllátmozás és szállásdíj. Jelentkezni lehet a Bársny-féle kötszövő üzletben (Piata Avram Iancu), ahol részletes felvilágosítás is kapható.

## URANIA

MA, vasárnap 8 (mérs.), 5, 7¼, 9¼ órakor  
Legelőbb helyárakkal!

JENNIE GERHARDT

Az asszonyok filmje I

SYLVIA SIDNEY.

NÉMETÜL BESZÜL.

# Két évi fegyházra ítélte az aradi törvényszék a sikkasztó zarandi jegyzőt

akinek azonnali letartóztatását rendelték el. — Negyvenhét  
rendbeli sikkasztással vádolták a volt jegyzőt.

Háromnapos tárgyalás után ma került ítéletre Drimba Sándor volt zarandi jegyző bűnügye. A volt jegyzőt nem kevesebb, mint 47 rendbeli sikkasztással vádolták, összesen körülbelül 700 ezer lej értékben. Napokon keresztül hallgatták ki az ügy tanuit és szakértőit, bonyolult számadásokat vizsgált keresztül a bíróság, míg a mai napra a perbeszédet és az ítéletet hagyták. A törvényszék esküdtzéki termében folyt le, ahol a Magcr-Tautu-tanács tárgyalta, a vádat Gutunoiu Iancu ügyész, a védelmet dr. Dante Gherman képviselte, a megyei prefektura reprezentánsaként dr. Antonescu, míg az állam képviselőjében Hanciu pénzügyigazgatósági hivatalnok szerepelt.

Gutunoiu ügyész a vádlott példás megbüntetését kérte, miután közlivatalként hivatalos pénzeket kezelte el és sorozatos visszaélések terhelték lelkiismeretét. Dante Gherman dr. védő kijelentette, hogy Drimba legfeljebb huszezer lejt használt fel a maga céljaira, a többit nem sikkasztotta el. Különben sem rá tartozott a pénzkezelés, amelyért a bíróság a községi pénztáros felelős. A volt jegyző jogtalanul utalt ki összegeket, de ezért fegyelmi uton üldözhető csak, büntetőjogilag azok vonhatók felelősségre, akik a pénzt kifizették. A vizsgálatot sem folytatták le szabályszerűen, miután a közigazgatási hatóságoknak kell ilyen esetben vizsgálatot folytatniuk, nem pedig egy pénzügyi inspektornak, mint a Drimba ügyében történt. Kijelentette, hogy az iratok között ötven hamisított nyugta szerepel, a melyeket Balasa István szokásban levő volt községi tisztviselő készített.

A védőbeszéd után dr. Antonescu Arad megye részére 350 ezer lej, Hanciu az állam részére 350 ezer lej anyagi kártérítést kért. Ekkor ismét szólásra emelkedett a védő és két hivatalos végzést mutatott fel a bíróságnak. Az egyikben a megye megállapítja, hogy nem tudta kideríteni, mennyi a kár, miután az aktákat Baleanu akkori pénzügyi inspektor magával vitte, a másikban pedig a pénzügyigazgatóság igazolja, hogy a kára megtérült.

## Színház—Művészet—Irodalom

\* Az aradi Városi Színház heti műsora. Vasárnap délután 5 órakor és este 9 órakor: Sárga liliom (operettújdonosság). Hétfő: Nincs előadás. Kedd este 9 órakor: Zsákbamacska (operett). Szerda este 9 órakor: Helyet az ifjuságnak (vígjáték). Rendkívül olcsó: 25, 20, 15 és 10 lejes helyárral. Csütörtök este 9 órakor: Sárga liliom (operett). Rendkívül olcsó: 25, 20, 15 és 10 lejes helyárral. Péntek: Nincs előadás. Szombat este 9 órakor: Hölgyeim, elég volt (páratlanul mulatagos bohózat, csak felnőtteknek).

\* A Sárga liliom vasárnap délután 5 órakor és este 9 órakor, tehát kétszer kerül színre. Mindenkit meghódított ez a nagyszerű, mulatságos, gyönyörű muzsikájú operettújdonosság, mely eddig is a közönség széleskörű érdeklődése jegyében zajlott le.

\* Kedden: Zsákbamacska, ez a minden szezonban páratlan siker jegyében műsoron futó operett kerül színre, amelynek sikere emlékezetes volt. Most is kitűnő előadás hozza meg a sikert. Abonyi Klári, Dálmoky Dudas, Gömörly Emma, Székely, ifj. Szendrey, Fehő, Kozma, Kun, Szabó, Lenkey, stb. a főszereplői.

\* Minden héten kétszer a moznál is olcsóbb helyárral. A sort a „Helyet az ifjuságnak” című Bus Fekete László korszerű, mai vígjátéka nyitja meg. Jegyek: 25, 20, 15 és 10 lejes helyárral. Kitűnő alkalom arra, hogy a közönség a legolcsóbban a legjobb szórakozást kapja.

\* Jön: Hölgyeim, elég volt!... szenzációs bohózatújdonosság, csak felnőtteknek. Visszaadja az igazgatóság mindenkinek a jegy árát, aki nem kacsagja magát félholtra a ragyogó bohózat előadásán. Ilyen szellemességű bohózat még nem szerepelt műsoron.

mert Drimba vagyonát még évekkel ezelőtt a kár fejében elárvereztették. Ezután tanácskozásra vonult vissza a bíróság.

Két és fél óras tanácskozás után hirdették ki az ítéletet, amelyben bűnösnek mondják ki Drimba Sándort sorozatos sikkasztások és csalások büntetésében. A megállapíthatóan el-sikkasztott összegek öt tételben szerepelnek, ezek: 320 ezer lej, 15.295 lej, 8600 lej, 25 ezer lej és 1000 lej. Csalást követett el a jegyző, a mikor a feleségének fizetést utaltatott ki, azaz az indokolással, hogy a községi irodá-

lában dolgozott, ugyanakkor, amikor nem végzett semmiféle munkát.

Mindezekért a törvényszék két évi fegyházra ítélte Drimbát és elrendelte azonnali letartóztatását.

Egyetlen enyhítő körülményt állapított meg a bíróság: a kellő ellenőrzés hiányát. A súlyos büntetés, valamint az a körülmény, hogy ennek a bűnpörnek egy másik vádlottja már megszökött, szükségessé tették — mondja az ítélet — Drimba azonnali letartóztatását, miután tartani lehet eltűnésétől. A megvét és államat követelésével polgári perre utasítja a bíróság. Az ügyész belenyugodott az ítéletbe. Gherman dr. kettős felebbezést jelentett be, az egyiket az ítélet, a másikat az azonnali letartóztatás ellen. Drimba Sándorért a tárgyalás befejeztével már jelentkezett az ügyészség szolgálatot teljesítő rendőr és a volt jegyzőt déli két órakor elhelyezték az aradi ügyészség fogházában, ahol ügyének további fejleményeit várja be.

## SPORT KÖZLÖNY

**Gitta Sándor fényes játékkal legyőzte a tavalyi bajnokot, a timisoarai Eckert és döntőbe került az elsőosztályú férfi egyesben** Rodler Manyi nyerte a másodosztályú női egyest — Vasárnap egy-két szám kivételével a döntőkre került sor

A kerületi teniszbajnokság harmadik napján még az előző két napi versenyeknél is pompás küzdelmek zajlottak le és a páros számok kivételével már valamennyi számban a döntők előtt állanak. A mai nap legizgalmasabb és legbiztosabb meccsét a kitűnő Gitta Sándor vívta meg a tavalyi bajnok Ecker ellen és sikerült a kiváló timisoarai felett három szettben győzedelmeskednie. A női egyes másodosztályt befejezték, ebben a versenyszámban Rodler Manyi győzött küzdelem után a pecciai Dragos felett. A versenyt vasárnap reggel 7 órai kezdettel folytatják és a rendezőség ezután kéri fel az összes versenyzőket, hogy reggel 7 órakor a pályán megjelenjenek, mert akinek versenye sorra kerül és nem lesz jelen, azt kárlehetetlenül szkresemlyi fogják. A mai napon a részletes eredményt a következők:

**Férfi-egyes I. oszt. I. forduló:** Avramescu—Bánhidu 6:4, 6:4. Somló—dr. Crasnic 6:4, 7:5. Világ—Vancu 6:3, 4:6. **II. forduló:** Ghilezan—Vámos 2:6, 6:4, 6:4. Wechsler—Tereanu 6:4, 6:1. Ungár—Weininger dr. 6:0, 6:2. Ecker—Barta 3:6, 6:3, 7:5. Somló—Avramescu 6:1, 6:4. Tanczos—Világ 8:6, 6:1. **Elődöntő:** Gitta S.—Ghilezan 6:2, 8:6. Ecker—Farkas 6:2, 2:6, 6:2. Wechsler—Somló 2:6, 6:0, 6:1. **Középdöntő:** Gitta S.—Ecker 6:4, 3:6, 8:6. Gitta ellenfele a döntőben valószínűleg a Wechsler—Ungár győztese lesz.

### Ófelsége II. Károly király az evezősbajnokság védnöke

Az Országos Evezős Szövetség felkérésére Ófelsége, II. Károly király elvállalta a Timisoarai ma lebonyolításra kerülő országos evezős bajnokság védnökségét és a versenyen Oprean tábornok által képviselteti magát.

### Perry az angol tenniszbajnok

Wimbledonból jelentik: A wimbledoni tennisz-tornán pénteken bonyították le a férfi egyes döntőt, amelyre az angol Perry és az osztrák Crawford kvalifikálták magukat. Zsúfolt tribünök előtt rekkenő hőségben játszott a két bajnok és a küzdelem meglehetősen könnyen az angol javára dőlt el, aki 6:3, 6:0, 7:5 arányban győzte le Crawfordot. Perryt a közönség meleg ünneplésben részesítette, annál is inkább, mert 1909. óta ezuttal első ízben nyerte angol az angol tenniszbajnokság férfi egyesét.

O Az első selejtezőt a Juventus és a CFR kívánják lejátszani. A nemzeti bajnokság A) csoportjában negyedik helyezett CFR már megkeresést intézett a B) csoportban valószínűleg negyedik helyre kerülő Juventusnal és az első selejtezőt valószínűleg már július 15-én játsszák le.

### Két körmérkőzés szerepel a vasárnap futballprogramján

Vasárnap két körmérkőzést bonyolítanak le a csapatok és pedig a Gloria-pályán a másodosztályú Fortuna rendezti körmérkőzésének döntőt, amelynek legfontosabb mérkőzése az időközben elsőosztályúvá avanszált Intelegerea küzdelme a tavalyi másodosztályú bajnokkal, a Vulturullal. Ezen a pályán játszik újabb bemutatót az új alakulat a „Lyra SC”, amely az Alimentatie együttesével meccsel. Ezelőtt az Intelegerea tartalékjai a Fortunával mérkőznek.

Az AMEFA-pályán a Victoria bonyolítja le körmérkőzésének első fordulóját, amelyen a rendező egyesület csapata a Titanussal, a Patria pedig a Juventussal mérkőzik. A két mérkőzés névös küzdelmeket és jó sportot ígér.

A vasárnapi meccsek bíróküldése a következő: Gloria-CFR-pálya: 18.30 óra: Vulturull—Intelegerea, bíró Ipsilanti, határbíró Karlich.

AMEFA-pálya: 16.30 óra: Juventus—Patria, bíró Uj, határbíró Fock. 18.30 óra: Titanus—Victoria, bíró Pálkás, határbíró Ardelean.

O Két új játékost szerzött meg a Hungária. A vasárnapi Sparta elleni mérkőzésre a Hungária erősített és leszerzöttette a III. kerületi Birót, a válogatott hátvédet, az Attilától pedig Szabót, a kitűnő oldalvédet.

## Két külföldi uriasszony agrárpere az aradi törvényszék előtt

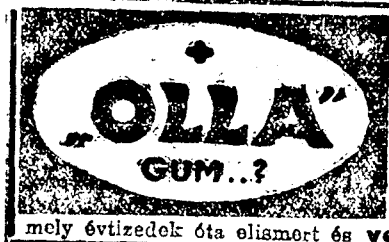
Az aradi törvényszék második szekciójában tárgyalta azt az agrárpert, amely Reptsig és Manerau aradmegyei községek és dr. Hersmann Hugóné, egy salzburgi ügyvéd felesége, és dr. Zechmeister Béláné, egy bécsi ügyvéd felesége között folyik a két község határában levő birtokért. Mint részletesen megírtuk, a két külföldi uriasszony birtokát kisajátították, egy részt azonban meghiagyottak és most ennek kisajátítása körül folyik a harc, amely az uralkodóig is eljutott s amelynek ügyében a királyi kabinetiroda is adott ki utasítást. A mostani bírósági tárgyaláson az érdekelt községek nevében dr. Harduti Ionel ineni ügyvéd szólalt fel, kérve a fennmaradt birtok kisajátítását, azon a címen, hogy a két uriasszony abszontista volt. Az uriasszonyok ügyvédje dr. Lukácsy Lipót aradi ügyvéd kérte, utasítsák el a kérést és felmutatott egy táblai ítéletet, amely szerint olyan ügyekben, amelyekben egyszer elhangzott, bírói ítélet, nem lehet ismét tárgyalást lefolytatni. Az aradi törvényszék egy ízben már letárgyalta az ügyet s így nem vehető újból tárgyalás alá. A bíróság jövő hét csütörtökjére tüzte ki az ítéletkiírdetést az érdekes agrárügyben.

## A satmari „halállégió” egyik tagját tiltott határátlépésért letartóztatták

Satmarról jelentik: Az elmúlt esztendőben Grecu Ioan, a satmari kereskedelmi iskola akkori igazgatója — azóta meg is fosztották állásától — valóságos hajszát indított a kisebb-növendékek ellen, akik csak gyerekes daczból „egyesület” alakítottak. Az egyesületnek a „Trianoni halállégió” nevet adták. A halállégió nem volt hosszúéletű, mert Grecu igazgató leleplezte az alakulatot és az „alapító tagok” ellen különböző megtorló intézkedéseket léptetett életbe. Iváskó László, Pilhoffer Oszkár és Banczos László voltak tagjai az „egyesületnek”, a három fiatal diákot az ország összes intézeteiből kicsapták, azonkívül — Grecu feljelentésére — ügyészégi eljárás in indult ellenük államellenes izgatás címén. A feljelentés után a sziguranca azonnal letartóztatta a kicsapott diákokat.

A satmari törvényszék a három diákot egy-egy hónapi fogházra ítélte. Az ítéletet a tábla is jóváhagyta. A tábla döntése után Iváskókat szabadlábra helyezték, mert a vizsgálati fogással a büntetésüket kitöltöttnek vette a bíróság. De Iváskónak nem volt maradása az országban, mert félbenmaradt tanulmányait itt nem folytathatta. Utlevelet kért tehát, hogy Magyarországra távozhassék, kérését azonban nem teljesítették. Iváskó László erre átszökött a határon. Budapestre utazott, ahol leérettségizett és beiratkozott az egyetemre. Közben román állampolgárságáról lemondott és megszerzte a magyar állampolgárságot.

Iváskó László egyetemi hallgató, magyar állampolgár néhány nappal ezelőtt magyar utlevéllel Satmarrá érkezett szülei látogatására. Szabályszerűen jelentkezett és a sziguranca meg is adta neki a 30 napos tartózkodási engedélyt. Kézzel utána két detektív jelent meg Iváskó lakásán és felszólították a magyarországi vendéget, hogy kövesse őket a rendőrségre. Ott azután kijelentették Iváskónak, hogy tiltott határátlépés miatt letartóztatják. A fiatal embert még a mai nap folyamán vonatra ültették és Clujra kísérték, ahol a hadbírószék fog ügyében ítélni.



**„OLLA”**  
világmárka!  
Egészségre érdekben óvakodjon súlyos utánaütöktől. Követeljen ki-mendottan eredeti „OLLA”-t, mely évtizedek óta elismert és vezető minőség.

2699

## Ha az arcbőr elvesztette szépségét és hamvasságát -

eltűnik a báj és a siker —  
nem marad más, mint az emlék és a bánat!



Betegség, szenvedések, könnyek az arc-bőr ellenségei. De a legveszedelmesebb ellenség mégis a silány minőségű puder. Minden nő naponta legalább négy-szer, de átlagban husszor vízi arcához a puderpamacsot és ha a használt puder silány, maró, olcsó, káros anyagokból készült, saját maga mérgezi meg arcbőrét, teszi tönkre annak hamvasságát. Ezért használ az intelligens nő, aki a puder fontos szerepét az arcbőr gondozásában és szépségének a megóvásában jól ismeri, csak olyan pudert, amelynek eredetét ismeri és amelynek minőségéért elsőrendű cég szavatol. Ha a nők meg vannak elégedve egy gyártmánnyal, úgy annak hírért terjesztik — nekik köszönhető a „Lady” gyártotta Chat Noir puder nagy népszerűsége is. Az első doboz meg fogja győzni, hogy ez a puder sokban különbözik a többitől. Tapadóképessége, finom illata, finomsága az arcbőrnek azt az üdéséget kölcsönzi, amelyet a költők annyiszor, megénekeltek.

# Chat Noir

## PUDER



EGY DOBOZ  
20 LEI

## Drákói intézkedéseket tartalmaz a módosított elemi oktatási törvény

A gyermek indokolatlan távolmaradását megbírságozzák, majd a bíróság elé állítják a szülőket — Mire jogosít az elemi iskola hét osztályának elvégzése

Bucurestiből jelentik: A hivatalos lap tegnapi, 152-ik száma közli az elemi oktatásról szóló törvény minap megszavazott módosítását, amely közérdekű részében valósággal drákói intézkedéseket tartalmaz az iskolakötelezettség betartása tekintetében, amennyiben súlyos bírságokat ír elő azokra a szülőkre és gyámokra, akiknek gyermekei elmaradnak az iskolából.

A módosítás első szakasza előírja, hogy minden évben községenként össze kell állítani a mindkét nemű 5—7, 7—12 és 12—16 éves gyermekek jegyzékét s úgy az ovónőknek, mint az elemi iskolai tanerőknek számon kell tartaniok a hatáskörükbe tartozó gyermekek névsorát s abba pontosan be kell vezetniök a tanulók indokolt és indokoltalan távolmaradását. A szülőknél és gyámoknak a távolmaradás kezdetétől számított 3 napon belül értesíteniök kell erről a tanítót s legfeljebb 5 napon belül igazolniok kell gyermekük mulasztását.

Az indokolatlan távolmaradásokért a bírságot azokban a helységekben, ahol csak egy működik, a tanító, ahol pedig több, az egész tantestület rójják ki. Azokat a szülőket, akiknek gyermekei az első alkalommal hiányoznak, az igazgató-tanító magához hívja s figyelmezteti, visszaesés alkalmával pedig már megbírságozza. Az igazgató minden hónap 15-ikén és 30-ikán betérjeszti az adóhivatalnak a megbírságot szülő névsorát.

A bírságokat kéthetenként mondják ki. Amikor a tanuló a szüleinek adott figyelmeztetés ellenére is indokolatlanul mulaszt, a bírság minden elmulasztott nap után a végrehajtási utasításban megállapítandó napszám egy negyedrészt teszi ki, az első bírságot azonban felfüggesztik s ha a gyermek a következő 3 hónap alatt egyszer sem hiányzik az iskolából, nem is hajtják be. Azokat a szülőket, akik e négyeszeri büntetés ellenére sem küldik iskolába gyermekeiket,

járásbírószék elé állítják, amely az iskolaigazgató megállapításai alapján ítélni.

A járásbírószék gyorsított eljárással ítélniök s az alperest 20—50 lej büntetéssel sújtja minden egyes nap után, még pedig mindaddig, amíg a gyermek nem kezd újra ovódába, vagy iskolába járni, esetleg az egész tanév alatt köteles naponta 20—50 lejt fizetni bírságként. A járásbírószék tárgyalás során az alperesnek nincs védekezési joga, hanem csak megfellebbezheti az ítéletet annak kihirdetésétől, vagy ha nem volt jelen a tárgyaláson, annak vele való hivatalos közlésétől számított 5 nap alatt. A járásbírószék és törvényszék megküldi ítéletét az adóhivatalnak végrehajtás céljából.

A magánjellegű iskolákba járó gyermekek távolmaradásai után is ugyanezeket a bírságokat rójják ki s a magániskolák vezetői kötelesek közölni a tanfelügyelőséggel az indokolatlan mulasztásokat.

A 40. szakasz azt írja elő, hogy a szülők kötelesek beszerezni gyermekeiknek a szükséges tankönyveket és iskolai tanszereket. Ha ezt megtagadják, gyermekeiket az iskolából indokolatlanul távolmaradottaknak fogják tekinteni s mulasztási bírságot vetnek a szülőkre ki mindaddig, amíg a könyveket be nem szerzik. A községek és megyék kötelesek költségvetésükben bizonyos összeget előirányozni a szegény gyermekek segélyezésére. A szegénységet az iskolaszék mondja ki az adóhivatal bélyegmentes bizonyítványa alapján.

A módosított törvény IV. fejezetének 60. szakasza kimondja, hogy az elemi iskola mind a hét osztályának elvégzéséről szóló bizonyítvány

egyenjogusítható a liceum harmadik osztályának vég bizonyítványával.

tehát az ugynevezett kísérlettségével, ha a tanuló leteszi a különbözeti vizsgát. A 7. elemi osztály elvégzése csökkentett katonai szolgálati időre is jogosít, valamint inasbizonyítványnak is számít, amellyel tulajdonosa munkásként elhelyezkedhetik az általa tanult szakmában.



# KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

## A belföldi gyárosok újabb cikkek behozatalának eltiltását kérik

**A kormány elvileg elfogadta az árucserét külkereskedelmi forgalmunkban — Felirat a kereskedelmi miniszterhez**

Bucurestiből jelentik: A kormány tagjai tegnap Sinaiába utaztak és a vonaton Tatarescu miniszterelnök elnöklésével minisztertanácsot tartottak, amelyen Dimitrescu, a Nemzeti Bank kormányzója is résztvett. Behatóan foglalkoztak az új kontingentálási rendszer alapelveivel és új intézkedéseket fogantatosítottak, amelyek azokra az országokra vonatkoznak, amelyekkel szemben a mi kereskedelmi mérlegünk az utóbbi három hónapban passzív volt.

A minisztertanács elhatározta, hogy ezek kel az államokkal kizárólag árucserére alapján bonyolítjuk le kereskedelmi forgalmunkat.

Különböző intervenciók történtek aziránt, hogy egyes országokkal lehetőleg ne kompenzációs alapon folytassuk a ki és bevitt, ezért a kormány tanulmányozza azt a lehetőséget, hogy kompenzáció helyett azokba az államokba fokozzuk exportunkat.

A mi napon a Nemzeti Bank helyiségében tanácskozás volt, amelyen többek között Teodorescu kereskedelmi miniszter és más vezető személyiségek is megjelentek. Az értekezleten folytatták az árucseres-rendszer bevezetése miatt már előbb megindult tárgyalásokat és megállapították, hogy mely államokkal fogjuk

kompenzációs rendszerünket, életbeléptetni, de ezt még nem hozták nyilvánosságra.

Egyébként a belföldi nagy ipari érdekvéviselőket aggodalommal konstatálják, hogy csak 20 százalékkal fog csökkenni a jövőben az ország árubehozatala a múlt évi mennyiséggel szemben. A gyáripari szövetkezetek konstatálják, hogy még mindig sok olyan áru jöhet be kontingentálás nélkül, szabadon, amelyeket nálunk is nagymennyiségben bírnak előállítani és a minőségük sem marad a külföldi gyártmányok mögött.

A gyáriparosok országos szövetsége már áprilisban kérte a kormánytól, hogy ezeknek az iparcikkeknek behozatalát is kontingentálja s nehezítse meg. Ezt a kívánságot most megújította és a kereskedelmi miniszteriumtól az alábbi árucikkek behozatalának eltiltását kéri: koztyúk, harisnyák, fűzőtrikók, flanel aruk, gyapjú készítmények, különböző szappanok, mosópor, szappanpótlékok, finom és házi-szappanok, gyapot különböző kiállításokban és minőségben, jutaárak, kötél, zsinag, kender, rafia, növényi textilárak, szalagok, különböző márványok, csavarok, gömbölyű és más vasdrótok, játékszerak, akár fából, akár más anyagokból készültek, mert a fentiekben uttermelés van nálunk.

## Milyen értékben fogadják el az állami hitelintézetek az új belföldi kölcsönkötvényeket

**Az aradi cégek tízmillió lej hátralékos gabonaexport-jutalmat követelnek az államkincstártól**

Több cikkben foglalkozott az Aradi Közlöny az 1931—32. évekből kifizetetlenül maradt gabonaexport-prémiumok régen huzódó kérdésével. Az egész országban kb. 250 millió lej ez a hátralékos összeg, amelyből az aradi nagy gabonakereskedők és egy igen nagy malom követelése tízmillió lej, a timisoaraiaké 30 millió lej és Zache Klein craiovai gabonakereskedőé egyediül 30 millió lej. Mivel a legtöbb cégnek szüksége volt az államtól járó exportprémiumra, kénytelenek voltak az állami postatakarékpénztárnál lombardiroztatni követelésüket és az említett intézet az összeg felét kölcsönképpen folyósította is. Egyelőre kamatot nem kellett fizetni eme zálogüzlet után, mert a postatakarékpénztár teljesen biztos abban, hogy az állam valamilyen formában kiegyenlíti tartozását és akkor utólag a kamat kérdése is elintéződik.

Legutóbb jelentettük, hogy a pénzügyminiszter a 250 millió lej gabonaexport-jutalmat a belföldi kölcsön kibocsátásával együtt akarja rendezni, másszóval: a gabonaexportörök

követelésük összegének megfelelően belföldi kölcsönt jegyeznek. A gabonaexportörök szindikátusának bucuresti-i központja elvileg elfogadta ezt a megoldást és a részleteket most tárgyalja le a pénzügyminiszteriummal.

A vita akörül folyik, hogy a gabonakiviteli cégek a belföldi kölcsönkötvénnyel, — a mely rendes államadóssági papír — névértéknek megfelelően fizethetik-e vissza a postatakarékpénztárnál felvett kölcsönöket, vagy pedig az új kibocsátású kölcsönkötvényeket csak a tőzsdei árfolyamon fogja átvenni a postatakarékpénztár?

Ha pl. valamelyik exportör egy millió lejes exportprémium-követelését 500 ezer lejért zálogosította el a postatakarékpénztárnál, akkor ugyanilyen névértékű belföldi kölcsönkötvénnyel fizethetik-e vissza tartozását, vagy pedig a kötvény tőzsdei árfolyamán, amely — a legutóbbi adóbonok szomorú mintájára — aligha lesz magasabb 50 százaléknál. Az előbbi esetben az exportör semmit sem veszít, az utóbbi

## TRENCSENTEPLICZ

fürdő hét évszázad óta bevált módszerrel gyógyít: reumát, köszvényt, ischiászt, neuralgiákat. — Olcsó pausálkurát.

Prospektus, felvilágosítások: Fürdőigazgatóság, Trencianske Teplice. 424

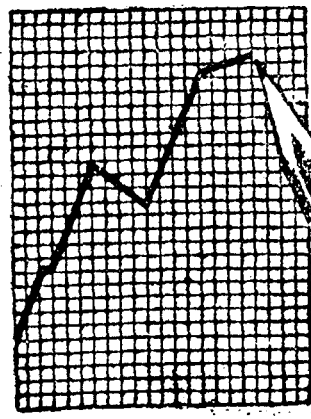
esetben vesztesége 250 ezer lej lenne egymillió követelésén. A gabonakiviteli cégek érdekvéviselői mindent elkövetnek, hogy a postatakarékpénztár — amely állami intézet — százszázalékos értékkel fogadja el a belföldi új kölcsönkötvényeket. A cégek több mint két évre szóló késedelmi kamatot is kérnek az államtól, amely bizonyára teljesíti is ezt a jogos és méltányos kívánságot.

= A new-yorki Federal Reserve Bank kormányzója Baselbe utazik. Érdekes és az európai pénzpiacot is közelebbről érdeklő hír érkezik New-Yorkból: Harrison, a new-yorki Federal Reserve Bank kormányzója Bazelba készül. Pénzügyi körökben úgy tudják, hogy Harrison az egyes európai jegybankok kormányzóival kíván tárgyalásokat folytatni, elsősorban azokkal, amelyek a Federal Reserve Bankokkal vannak összekötésben. Harrison a BIZ tanácsülésén is résztvesz. Itt találkozik a legtöbb bankkormányzóval és a tárgyalások már itt fognak megkezdődni. Harrison nem hivatalos minőségben fog tárgyalni, erre Roosevelt egyelőre nem adott neki felhatalmazást, sőt kifejezetten fentartotta, hogy minden előzetes megállapodást Harrison terjesszen eléje és a döntést magának tartotta fenn. Erre azért van szüksége Rooseveltnek, mert köztudomású, hogy a jegybankok vezetői nem rokonszenveznek a valutaértékcsökkentési politikájával és attól tart, hogy Bazelban Harrison ellenkező befolyás alá kerül.

= Aradi telekkönyvi átírások jegyzéke. Szénási József eladta a Zimánd-düllői 316 négyszögöles 3 telket 9500 lejért Tóth Jánosnak. — Abraham Simon és neje eladták a Zimánd-düllői 250 négyszögöles telket 7000 lejért ifju Balog János és nejének. — Dr. Roster János eladta a Bulev. Carol I. 25. számú házat 1,340.000 lejért Bartolovici Henriknének. — Kádár Mircuné eladta a Gai Szerb-uccai 442 négyszögöles telket 49.000 lejért Ferdinand Helénnek. — Gaicean Lucretia eladta a Strada Brezoianu 181. számú 106 négyszögöles telket 10.000 lejért Gaicean Traiannak. — Zsótér Gábor és társai eladták a Str. Fântânel 385 négyszögöles telket 30.000 lejért Mari István és nejének. — Iordanov Cvetko eladta a Calea A. Vlaicu 153—163. számú házat 135.000 lejért Lapusca Teodor és Jumanca Silviának. — Özv. Santau Florea eladta a Libás-düllői 287 négyszögöles telket 1300 lejért Detari Rozáliának. — Bojdar Mosorca eladta a Libás-düllői 278 négyszögöles telket 4500 lejért Hoch Sebastian és nejének.

## reklámélet

feljavítja az ön üzleti forgalmát mert ötleteket ad, segít, informál



szorkosztó: Balogh Sándor

Évi 530 lei előfizetésért díjtalanul megkapja: németül — dr. Herman-Nádai „Reklám” című szakkönyvét, 300 oldal terjedelmű, 60 műmelléklettel, bolti ára 720 lei.

Kiadóhivatal: Budapest, Dávidny uccá 12. szám

## BLED (JUGOSLAVIA)

a Voldeser tó mellett. 510 m. magasan a tenger színe felett.

A természeti szépségeken és a rendkívül előnyös éghajlati viszonyokon kívül egy modern világfürdő minden kellékével rendelkezik. Legalább 10 napos tartózkodás esetén a visszautazásnál a jugoszláv vasutakon 50% kedvezmény.

## GRAND HOTEL TOPLICE

A fürdő első szállodája a legmodernebb komforttal berendezve, remek tóparti fokussal. Szoba ellátással elő- vagy utószezonban 75 dinártól. Főszezonban 95-től kezdve. Saját szabadfürdő. Saját Termál-uszoda. Minden szoba hideg és meleg-vízvezetékekkel

Bledi prospektusok és felvilágosítás kapható az Aradi Közlöny utazási osztályánál. Telef.: 151.

**Nem bánja meg,** ki felkeresi **RECORD** áruház  
szenszociós udvari árusítását! Strada Eminescu No. 15. 2739

## Megtörtént az aradi bankok új cégbejegyzése a pénzügyi törvény alapján

Tudvalevőleg néhány hónappal ezelőtt bank-törvényt szavazott meg a parlament és annak életbeléptetése most van folyamatban. A végrehajtási utasítás tervezetét már elkészítették és tanulmányozás végett megküldték a legfelsőbb banktanácsnak. A törvény alapján a Kereskedelmi és Iparkamara cégbejegyzői hivatalai a pénzügyi törvények számára külön cégkönyvet nyitottak, amelynek számára az aradi és aradmegyei pénzügyi törvények is e hó 8-ig jelentik be a cégbejegyzéshez szükséges fontos adataikat: az igazgatóság, a felügyelő-bizottság és általában az intézetek vezetőjének tagjait, a bankfiókoknál pedig még az alapítás körülményeit is. Az aradi kamara céghivatalába szombat délig az alábbi intézetek jelentették be adataikat, de hétfőig még bejelenthetők a többi intézetek:

**Aradana bank igazgatósága:** Marcus Mihály dr., Chera Ioan, Tatu Ioan. **Arad-Csanádi Gazdasági Takp.** Igazgatósági elnök Purgly László, igazgatóság: Bréda Viktor gróf, Köpf János dr., Moldovan Silviu dr., Takácsy Miklós, Vásárhelyi János.

**Aradmegyei Takp.** Igazgatósági elnök Jellinek József, igazgatóság: Beles Jenő dr., Fodor Gyula, Mairovitz Márton, Szalai Vilmos dr. Tauszk Jenő (vezérigazgató.)

**Aradi Általános Takp.** Igazgatóság: Hegyi Albert (elnök), Böhm Géza, Brandeisz Henrik, Avramescu Vazul dr., Iancu Cornel dr., Domán Sándor, Schwartz Adolf, Faragó Rezső (vezérigazgató), Lakatos Aladár.

**Banca Romaneasca** fiókja, delegált adminisztrátor Marcus Mihály dr., igazgató Iasanu István, A **Sóc. Bancara** fiókjának igazgatója Friedland Ionel, a **Romcomit** fiókjának igazgatója Hermann Fridrich, az **Erdélyi Bank és Takp.** fiókjának igazgatója Moskovits József, **Aradi Kis Hitelintézet**, az igazgatóságnak 15, a végrehajtó-bizottságnak pedig négy tagja van.

**Victoria Takp.** Az igazgatóság elnöke Mocsonyi Antal, az igazgatóság tagjai: Angel István dr., Cotioiu Romul dr., Pascuti Silviu dr., Rafiroiu Rémus, Zigre Miklós dr., Popa Teodor dr., Nerva Jerka dr., Balta Coriolan, Tiurca P., Baltescu J. Cenzorok: Pacuraru Brutus, Muscan Dimitrie és még két tag. Igazgatók: Albon József, Dumitrescu Gh. és Teodoroviciu Ioan. A **Goldschmiedt Bank** igazgatósága: Arnstein Gusztáv és Goldschmiedt Miklós.

A **Bánati Bankegyesület** intézetének aradi vezetője Stamp János és még három igazgatósági tag és végül a **Nagyszebeni Általános Takp.** aradi fiókja.

A **Nagylaki Kerületi Takp.** hat tagu igazgatósággal, az **Ujaradi Takp.** három tagu vezetőséggel és 12 tagu igazgatósággal, a **Nagylaki Takp.** vezérigazgató: Mannhem Mór, az igazgatóságnak nyolc tagja van.

## Mielőtt valamelyik fürdőhelyre utazik

kérjen pausál-kúra árjegyzéket

**Sándor (EUROPA)**  
hiv. menetjegyirodától,

Bulev. Regina Maria No. 10.  
a megyei prefektrával szemben  
Olesó és elsőrendű pausálkúrák a

**Fekete-Tenger partján:** Constanța, Movila-Tekirghiol, Eforia, Tekirghiol-Bái, Budachi-Cordon.

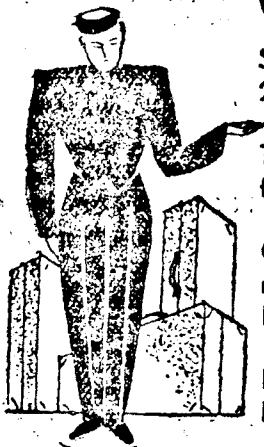
**Hegyes, erdős vidéken:** Tusnád-fürdő, Vatra-Dornei, Sovata.

**Lankás, parkirozott helyeken:** Buzias-on és Püspökfürdön.  
Gondnélküli nyaralás.

CONSUM-tagok készpénzáron 6 havi részletre vehetnek részt.

Ha Bukarestbe utazik szálljon meg a

## GRAND HOTEL Lafayette - ben.



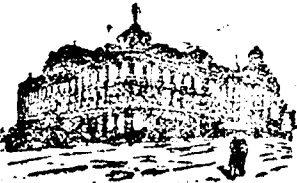
Szállodánk a főváros szívében a Calea Victorián fekszik. 250 nyugateurópai kényelemmel berendezett szobában hideg és meleg víz, telefon, fürdőszobák.

Teljes penziót (szoba, reggeli és étlap szerint választható 3-3 fogásos ebéd és vacsora) már három napi tartózkodásnál is 300 leitől nyújtunk.

Gyönyörű hall, fogadó és társalgó termek, író, olvasó szalon, terraszkerf. Iskolázott, fegyelmezett, magyarul is beszélő személyzet.

Minden vonalnál kényelmes autobuszunk és foimácsunk várja vendégeinket.

Elvünk: „Mindent a vendégért”!



## GRAND HOTEL LAFAYETTE

## Néhány nap múlva megnyílik az aradi tőzsde

### Leérkezett a hites tőzsdeügynökök kinevezése

Az aradi árutőzsdének hosszú idő óta húzódo ügye szombaton megnyugtató módon intéződött el, amelynek alapján **Aradnak ez a fontos közgazdasági és kereskedelmi intézménye néhány nap múlva megkezdí működését.**

Mint ismeretes, az Aradi Árutőzsde Társaság már hónapokkal ezelőtt megtartotta alakuló közgyűlését, amelynek határozatait a kereskedelmi miniszterium jóváhagyta és csupán a hites tőzsdeügynökök kinevezése maradt hátra. A tőzsde elnöksége a közgyűlés határozata alapján az alábbi neveket terjesztette fel, mert ezek a szakemberek minden tekintetben megfelelnek az előirt szabályoknak és feltételeknek: **Papp Illés** volt bankigazgató, **Szimányi Izsó** kereskedő, **Horovitz Ernő** volt nadlaci, jelenleg aradi lakos, **Szevici Sava**, **Hegyi György**, **Jakab Gyula**, **Schauer Jaques** és **Gárdos Frigyes** kereskedők. A nyolctagú hites tőzsdeügynöki kar szindikusa **Papp Illés** lesz.

A fentiek kinevezése érdekében **Pacuraru Brutus**, a Kereskedelmi és Iparkamara főtitkára és a tőzsde titkára néhány nappal ezelőtt ismét elutazott Bucurestibe és intervenciójának megfelelő eredménye volt. Királyi rendelettel megtörténtek a kinevezések és szombaton megérkeztek a Kereskedelmi és Iparkamarához, amely a tőzsde vezetőségével együtt a jövő héten megnyitja a tőzsdét és ezt megelőzően a tőzsdealkuszok leteszik a hivatalos esküt. Enélkül ugyanis a tőzsde nem volna megnyitható.

Az alakuló közgyűlésen hozott határozat értelmében egyelőre hetenkint csak egy tőzsdénap lesz.

A tőzsdén és az azon kívül, a hites ügynökök közbenjöttével kötött ügyletek a tőzsdei vá-

lasztott bíróság elé tartoznak. Egyébként a tőzsde titkársága néhány nap múlva részletes tájékoztatót tesz közzé a tőzsde működéséről és az üzletkötések körül teendőkről.

= Szombaton negyven aradi orvos adófelbebezési ügyét tárgyalták. A múlt hó folyamán megkezdődött adófelbebezési tárgyalások tegnap és ma is folytatódtak az aradi pénzügyigazgatóságon. Tegnap több ügyvéd adóügyével foglalkozott a bizottság, amely csak részben adott helyet a fellebbezéseknek, mert konstataálta, hogy ennek a kategóriának a múlt évben nagyon méltányosan állapították meg az adóalapját. Az orvosoknál a bizottság szintén szigorú álláspontra helyezkedett és csupán 3 orvos adóját szállította le szombaton. Mind a három adófizető orvosi bizonyítványokkal igazolta, hogy csaknem 3 hónapig beteg volt, tehát kereseti lehetősége jelentékenyen lecsökkent. Más szempontokat nem vett figyelembe a fellebbezési bizottság.

— Elutasított kényszeregyezségi kérelmek. A közelmúltban beszámoltunk arról, hogy négy chisineui cég külön-külön kérvényt nyújtott be az aradi törvényszékhez, a konverziós törvény alapján kényszeregyezségeit kérve maga ellen. Az egyik cég az ügy tárgyalása előtt visszavonta kérvényét, a másik három ügyében ma döntött az aradi törvényszék cégbírósa. A bíróság elutasította mindhárom cég kérvényét, azzal az indoklással, hogy nem tettek eleget a törvényben előirt formásoknak és feltehető, hogy csak azért kértek kényszeregyezségeket, mert ilymódon akarták megakadályozni hitelezőiket követeléseik gyors behajtásában.

Kérjen prospektust az

„ARADI KÖZLÖNY” kiadóhivatalától.  
Töltsön néhány hetet

## SIOFOKON,

ahol mindenfajta sport, hatalmas homok- és gyermek strand, játékaszinó, csodás panorámájú kiránduló helyek várják a nyaralókat. — Elsőrangú szállodák. Mélyen leszállított árak. Gyermek paradicsoma



## Vichy-Etat termékei



**Vichy-Etat só**  
**Vichy-Etat pasztillák**  
**Vichy-Etat tabletták**

Az ásványvizből kivont természetes só alkalikus viz készítésére. 2-3 pasztilla étkezés után megköhnyíti az emésztést. Az emésztés elősegítésére szolgáló szikviz otthoni elkészítésére.

Óvakodjunk az utánzatoktól és hamisítványoktól!  
Vezérképviselő: Philippe Finkelstein Bucuresti, Strada Cămpineanu 20.

### Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

VASÁRNAP, JULIUS 8.

Bucuresti. 12.45: Vallásos zene. 13: Déli hangverseny. 14.45: Énekhangverseny. 15.45: Könnyű zene. 20.05: Könnyű zene. 21.45: Lemezek. 22.15: Rádiózenekar. — Budapest I. 10.45: Hírek. 11-12.10: Róm. kath. istentisztelet. 12.15-13.15: Evangélikus istentisztelet. 13.30: Közvetítés Siófokról. 15: Hanglemezek. 16.45: Budapesti Koncert Szalonzenekar. 17.30: „Szent Margit kerije”. Rapaich Raimond előadása. 18: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. 20: Revere Gyula hárfázik. 20.30: „Történelem utján”. Zilahy Lajos előadása. 21: Sporteredmények. 21.15: „Világhír a ligetben”. Rádiójáték sok muzsikával. 23.40: Hírek, sporteredmények. Utána: Guttenberg György jazzzenekarának műsora. Majd: Lakatos Tóni és Lakatos Misi cigányzenekara muzsikál. — Bécs. 11: Hanglemezek. 12.20: Énekhangverseny a bécsi szimfonikus zenekar közreműködésével. 13.25-15: Könnyű zene. 17: Kamarazene. 18: Hanglemezek. 20.20: Beethoven: Ábránd, op. 77 és f-moll szonáta, op. 57. zongorán. 21: Operettelőadás. Reinhardt Henrik: Das süsse Müdl. Utána: Táncczene. — Belgrád. 9.55: Műsor. 12: Lemezek. 13.30: Népdalok. 13.15: Rádiózenekar. 14: Lemezek. 18: Dalok. 19: Népzene. 20.30: Lemezek. 21: Rádiózenekar. 22.30: Könnyű zene. 23.30: Szaxofonhangverseny. 23.40: Zene. Utána: Táncclemezek. — Berlin. 16.15: Táncczene. lemezek. 17: Hangverseny. 19: Egyfelvonásos. 19.30: Dalok és hegedűverseny. 23.50: Breslauer táncczene. — Boroszló. 13.10: Térczene. 15.30: Vidám lemezek. 17: Flinsbergből hangverseny. 19.20: Előadás lemezekkel. 20: Cimbalomhangverseny. 23.45:

Táncczene. — Deutschlandsender. 16: Lemezek. 19: Szórakoztató hangverseny. 23: Időjárás, hírek, sport. Utána: Stuttgart. — Kassa. 17: Hanglemezek. 19.20: Hanglemezek. 20.30: Magyar hírek. — Königsberg. 17: 20.10: Daifner-szerzemények. 21: Operett-est. 23.30: Táncclemezek. — Lipcse. 13.10: Déli hangverseny. 16.30: Híres énekesek: Marcel Wittrich-lemezek. 17: Schubert- és Beethoven-zene. 18: Délutáni hangverseny. 20: Térczene. 21.30: Lucia von Lammermoor, Donizetti operája. — Milano. 13.30: Lemezek. 14.30: Lemezek. 17: Lemezek. 18: Könnyű zene. 20.40: Lemezek. 21.45: Ének zenekarral. Orosz zene. 23: Könnyű zene. — Pozsony. 17: Hanglemezek. 20.40: Zongoraverseny. 21.20: Operettzene. — Varsó. 13.10: Zenekari hangverseny. 14.10: Strauss János műveiből. Zenekari és énekhangverseny. 15: Lengyel népies zene. 16.35: Katonadalkok. 17: Könnyű zene. 18.10: Szólások. 19.15: Zongoraverseny. 20.15: Könnyű zene.

HÉTFŐ, JULIUS 9.

Bucuresti. 14.45: Lemezek. 15.40: Lemezek. 20.05: Könnyű zene. 21.15: Rádiózenekar. 22.15: Kamarazene. 23: Ének. 23.30: Zongorahangverseny. Utána: Zene a Monte Carlo-étteremből. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 10.45: Hírek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Állástalan Zenészek Szimfonikus Zenekara. 13.30: Hírek. 14.20: Pontos időjelzés, időjárás- és vízállásjelentés. 14.30: Akom Lajos vokálkvartette. 16.30: A rádió diákielőadása. 17: „Utazási láz és ideges utasok”. 18: Faragó György zongorázik. 18.30: „A kegyenc”. 19: Rigó Jancsi és cigányzenekara. 21.15: A Budapesti Hangverseny Zenekar műsorának közvetítése. 22.20: Hírek. 23.40: Hanglemezek. — Bécs. 13: Déli hangverseny. 17.10: Fuvola- és énekhangverseny. 17.40: A bécsi keringő, előadás. 18.20: Hangosfilm-dalok, lemezek. 20.30: Operast. Thomas: Mignon és Hamlet. Weinberger: Schwanda. Neissler: A sákkingtoni trombitás. Goldmark: Dal. Mozart: Három duett. Marschner: A templárius lovag és Zsidónő. 22.40: Orgonahangverseny. 23.35: Esti hangverseny. Könnyű zene. Utána: Lemezek. — Belgrád. 12: Lemezek. 12.20: Lemezek. 13.05: Rádiózenekar. 14.10: Rádiózenekar. 19.30: Népdallemezek. 19.50: Ének. 20.30: Hegedűhangverseny. 21.30: Faust, Gounod operája. — Boroszló. 12.50: Déli hangverseny. 14.45: A hangverseny folytatása. 17: Délutáni hangverseny. 20: Szórakoztató és táncczene. 21.15: Wagner Richardról és Wagner zene. 22.15: Táncczene. 23.20: Hangverseny. Utána: Gramofonrevü. — Deutschlandsender. 14: Mesék. Lemezek. 19.10: Utí elbeszélés. Kamarazene. 19.30: Lányok órája. 21.15: Wagner Richardról. 22.15: Ifjúsági előadás. 23: Hírek, sport. Utána: Stuttgart. — Königsberg. 14.05: Lemezek. 18.30: Új dalok. 19.25: Balalajkazene. 21.15: Deutschlandsender. 22.15: Szim-

fonikus hangverseny. 23.30: Táncczene. — Lipcse. 14.10: Indulók és keringők. 15.30: Pablo Casals-lemezek. 18.20: A 16. és 17. század zenéje. 19.20: Szórakoztató hangverseny. 20.10: Az új birodalom dalai. 21.15: Deutschlandsender birodalmi adás. A művész beszél: Wagner Richard. 23.50: Drezdai zongorazene. Milano. 13.30: Lemezek. 14: Trió. 14.30: Lemezek. 17.45: Gyermekdalok. 18.10: Könnyű zene. 20.30: Könnyű zene. 23: Kamarazene, táncczene. — Pozsony. 13.30: Déli hangverseny. 18.50: Hangverseny. 19.15: Magyar adás. Párbeszéd és magyar zene. 20.10: Cseh hangverseny. 21.05: Orosz dalok és cigány-románcok. 23.45: Magyar hangverseny. — Varsó. 13.10: Lemezek. 14.05: Szalonzene. 17: Könnyű zene és dalok. 18.15: Énekhangverseny. 19.15: Lemezek. 20.40: Lemezek. 21.10: Könnyű zene. 22.12: Népies zene. 23.15: Kávészünet.

KEDD, JULIUS 10.

Bucuresti. 14: Lemezek. 14.45: Lemezek. 15.40: Lemezek. 20.05: Könnyű zene. 21.45: Lemezek. 22.15: Szimfonikus hangverseny. 23.15: A szimfonikus zene folytatása. — Budapest I. 7.45: Torna. Utána: Hanglemezek. 11: Felolvasások. Közben: Hanglemezek. 13: Déli harangszó. 13.05: Rostaházy Annie és Mally Győző énekel, zongorakísérettel. 14.30: Győri Vince és cigányzenekara. 15.40: Hírek, élelmiszerárak, piaci árak, árfolyamhírek. 17: „A gátfutás”. 18: Hanglemezek. 19: „Szent komédiások”. (A katolikus egyház színeszszeneci). 19.30: Kálmán Mária hegedűl, zongorakísérettel. 20: „Ósi emlékek népmeséinkben”. 20.30: A rádiótárgysorsjáték főnyereményének nyilvános sorsolása a Rádióélet műsoros estjének keretében. 23.20: Gáspár Lajos és cigányzenekara muzsikál. Utána: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar. — Bécs. 13: Hangverseny. 16.40: Gyermekdalok. 17.05: Hanglemezek. 18.35: Ének- és zongoraverseny. 20.25: Kamarazene. 21.10: 10 perc szórakozás. 21.20: A katonazene folytatása. 21.55: Chopin; 24 etűd, op. 10, és 25. Zongorán előadja Wanda Stella. 23.15: Esti hangverseny. Utána: Táncczene. — Belgrád. 12: Rádiózenekar. 12.20: Zene. 13.05: Ratni Drugovi zenekar hangversenye. 19.30: Beszevic Alice zongorázik. 20.40: Népdallemezek. 21: Hangjáték. 21.30: Lemezek. 22.05: Hangverseny. 22.30: Népdalok, zenekari kísérettel. 23.40: Zene az Orszéttérből. Utána: Táncclemezek. — Boroszló. 13: Déli hangverseny. 14.45: A hangverseny folytatása. 16.10: Dalok. 17: Délutáni hangverseny. 19: Zongorahangverseny. 20: Balalajka-hangverseny. 21.15: Orgonahangverseny. 23.20: Wagnerről. — Deutschlandsender. 14: 1001 éjszakából, lemezek. 19.55: Schubert: A háboru otthon. 21.15: Német orgonahangverseny. Kassa. 12.30: Hanglemezek. 13.30: Katonazene. 14.35: Hanglemezek. 19.20: Hanglemezek. — Königsberg. 17.30: Délutáni hangverseny. 20: Tarka óra. 21.45: Reuter Frigyesről. — 22.30: Brahms-dalok. 23.20: Deutschlandsender. — Lipcse. 13: Drezdai hangverseny. 14.10: Szórakoztató lemezek. 16.15: Alfréd Pellegri-dalok. 17: Délutáni zene. 19.30: Népzene Drezdából. 21.15: Orgonaverseny. 22.10: A lipcsei filharmonikus hangversenye. 23.50: Zenei kabaré. Utána: 13 táncczenekar játszik, lemezek. — Milano. 12.30: Kamarazene. 13.30: Lemezek. 14.10: Könnyű zene. 17.45: Gyermekdalok. 18.20: Lemezek. 21.45: Operettelőadás. Pietri: Az elveszett asszony. — Pozsony. 19.15: Magyar adás. A magyar háborus líra. 20.10: Hangverseny. — Varsó. 13.10: Szalonzene. 14.20: Nápolyi dalok, lemezek. 17: Könnyű zene, lemezen. 18.15: Fuvolahangverseny. 18.30: Zongorahangverseny. 20.15: Énekhangverseny. 21.12: Moniuszko: Az elvarázsolt kastély, opera. 23.45: Táncclemezek.

A szerkesztésért:

Dr. STAUBER JÁNOS  
felel.

**NYILTÉR.**

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

**Felhívás.**

Felhívom **Buttinger Terézia** Str. Consistoriului 35 számú mosódában dolgoztató megrendelőket, hogy a nálam tisztításban levő gallérokat **1934. július hó 12-ig** kiváltani sziveskedjenek, mert az üzemből kilépek és azok ki nem váltása esetén felelősséget nem vállalok.

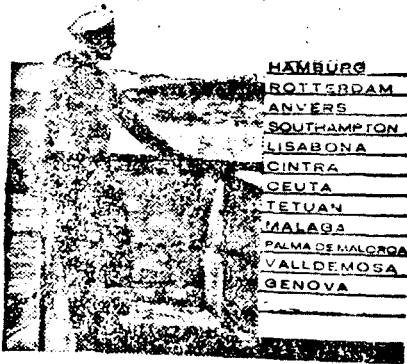
Tisztelettel:

**Benkő István,**  
a Buttinger-mosóda bérlője.

2778

## Szenzációs Középtengeri utazás!

**Le 16.000**



Az árakban befoglaltatik: Vasuti költség a kikötőig, vízumok valamint a tengeri utazás ellátással a legmodernebb Afrika gőzösökön.

Előnyös alkalom, az Atlanti óceán és a középtengeri parkvidék legszebb pontjainak ideális körülmények közötti meglátogatására.

Legközelebbi indulások:

<b>GENUABÓL:</b>	<b>HAMBURGBÓL:</b>
Usambára július 18.	Urukama július 21.
Ad Woermann augusztus 15.	Njassa augusztus 11.
Usaramo szeptember 16.	Usambára szept. 1.

Korlátolt résztvevő szám, mielőbbi jelentkezés ajánlatos!

Jelentkezés és prospektus:

**HAMBURG AMERIKA LINIE S. A. R.**  
képviselőténél:  
**KÜNSTLER UTAZÁSI- ÉS VIZUMIRODA**  
Arad, Bul. Reg. Maria 24. Telefon: 86.

# UJSÁG

budapesti napilap  
állandó ingyenes mellékletel:

**minden pénteken minden vasárnap**  
rádiómelléklet teljes mélynyomású képes és európai műsorral. szöveges melléklet.

Kérjen mutatványszámot:

**UJSÁG kiadóhivatala**  
BUDAPEST 62, postafiók 282,

Előfizetés megrendelhető a  
**Löbl Hirlapirodában Arad.**

**Vashordók 50—500 ltr.** ürtartalommal, legelőnyösebben szerezhetők be **Kálmán A. Részvénytársaságnál Arad**





Írta: H. R. Berndorff

(9)

Fordította: Pálóczi Horváth György

A színészek ásitanak, felállnak, meghajolnak egymás előtt. Most hazamennek szépen, mert hiszen minden rendben van. A film azonban tovább folyik. Most csak néhányan maradnak a teremben, amelybe veszélyes belépni. Itt az igazi filmet adják, „valóságfilmet”, ezt veszélyes nézni, katonák öröködnék feltűzött bajonettekkel, a rendőrség öröködi, nemzetközi katonaság és nemzetközi rendőrség pecsételi le ezt a termet. A „valóságfilmet” megnézni veszélyes.

Vigyázat, vigyázat, a film perog tovább.

Frank, Heine ül a szobájában, Brüsszelben, a St. Gudula negyedben. Egyedül van a szobájában. Most feláll. Levelet ír, amelyet Hollandiába küld, lemege az uccára, bedobja a levelet a levélszekrénybe, aztán kicsit sétál s hazamegy.

Másnap este táviratot érkezik. Ujra egy távirat. A kihordó most a táviraton kívül pénzt is hoz.

*Papírok zizegnek Frank Heine kezében. A távirat és a bankjegyek.*

Az asszony újra kérdő tekintettel jön a szobába. A táviratkihordó elmege, a férfi diadalmasan kiteríti a táviratot. A sürgöny Hollandiából jött, találkozóra hívják benne Hágába, abba a bizonyos hotelbe. Utiköltséget is küldenek neki táviratilag, mert igen fontos, hogy találkozzanak vele. Az asszony boldog. Annyi pénzt kap, hogy néhány kellemes estét szerezhet magának. És ki beszél itt többről? Ki beszél többről?

Hónapok telnek el. Frank Heine visszajött Hollandiából, szép, zsiros Gulden-bankók vannak a tárcájában, az asszony kizárkázásában is vannak ilyenek, kapott a férjétől, a Frank Heine-ház-tartásban minden rendben van, az asszony bevásárol és főz, új ruhát is vett magának, kalapot, a férfi sétál a Bulvárokon, billiárdozik a kávéházakban. Egy este nyugodtan sétál a Bulvárokon, amikor a rikkancsok valamit ordítani kezdenek. A rikkancsok azt kiabálják, hogy Hollandiában egy francia-belga katonai egyezményt hoztak nyilvánosságra.

Frank Heine egy újságosbódében megveszi az újságot, de rögtön menetrendet is vásárol. Amikor Mr. Dumont megjelenik a Gudula-negyedi lakásán, már nincs odahaza.

*Házát körülállják a francia titkos-szolgálat emberei, de vele már robog a vonat.*

Robog a vonat.

Mr. Dumont hazaküldi az ügynökeit és nehézkes, cammogó léptekkel megindul az ezredes lakása felé. Itt minden világos. Belép a szobába. Egyenruhák villognak mindenütt, mindenki izgatott, mindenki káromkodik, Dumont érzi: minden elveszett. Minden, ami eddig volt, minden, amit szerzett, minden, amit a sors még adhat neki. Most halott ember. Mindjárt darabokra fogják tépni.

Estonnié ezredes a fal mellett ül, mellette egy másik ezredes áll. Dumont idegesen fedezi fel, hogy Dutoit ezredessel áll szemben. Az ezredes a hadügyminiszter benső embere, ő a kémiszolgálat legfőbb feje. Az ezredes még sohasem beszélt egy szót sem Dumonttal, de Dumont tudja: minden a világon Dutoitól függ. Dutoit most felemel a kezét és int.

— Egészen világos, — mondja Estonnié ezredes — hogyan játszódtok le minden. Frank Heine Mahieu tábornok bizalmába ferközött. Amikor a tábornok meghalt, a hátrahagyott irásokból néhányat elloptok. Hogyan hagyhatták ezeket a papírokat a hadiok lakásán, azt nem értem. Annyi bizonyos, hogy mindnyájunknak felelni kell ezért. De ez mindegy. A papírokat ellopták és már nem találjuk őket, amikor keresni kezdtük. Én azért érzem magamat felelősnek ezekért az okmányokért, mert titkára voltam annak a konferenciának, melyen megfogalmaztuk őket. Most nem marad más

hátra, mint Frank Heinét, aki az okmányokat ellopta, felelősségre vonni.

— Hová szöktette őt?

Ezt a kérdést Dumonthoz intézték.

— Elszökött, — mondta Dumont — már nem találtuk otthon, amikor a lakását körülvettük.

Csend.

Dutoit ezredes feláll. Egészen közel lép Dumonthoz és megszólal.

— Huszonnégy órán belül tudni akarom, hol van Frank Heine. Tudni akarom továbbá ugyancsak huszonnégy órán belül, hogyan játszódtok le ez az árlás. Természetesen, pontos információt akarok Frank Heine személyéről is.

— Nos, mit vár?

— Huszonnégy órán belül?

— Igen. 24 órán belül. Most menjen. Holnap este itt találkozunk.

## Frank Heine élete

Késő éjszaka van, amikor Emile Dumont hazafelé tart. Egy nagy bérkaszánya lépcsőházában megy felfelé, idegesen maga elé beszél. Kulcsa csörög a rozszant előszobájú zárjában, meggyújtja az álmosfényű lámpát és felsőhajt. Odabent felesége alszik és hétéves kislánya. A kis nappali szobában az ebédlőbutorokon kívül egy öreg íróasztal és telefon. Dumont ur otthon van, saját lakásában, saját házában. Az én házam, az én váram. Ez Dumont ur vára. Kicsi vár, kis szegényes vár. Erre tellett mindenből. Az életveszélyből, az izgalomból, a kémkedésből. Dumont ur szájában keserű ízek terjengenek, amikor erre gondol.

Frank Heineről informálja feletteseit? Nem nagy munka. Erről az emberről majdnem mindent fejből tud. 1898. augusztus 11-én született Brüsszel Charbeckben. Édesapja hollandi, édesanyja dtüszeldorfi német nő volt. Frank Heine később megszerezte a német állampolgárságot. 1912-ben belépett a német tengerészetbe és Buenos-Airesben megszökött a hajóról. 1915. december 4-én Angliában lopás miatt hat hónapi börtönre ítélték. Kiszabadulása után a belga hadseregben lett altiszt. Brüggeben és Löwenben a kolostorok könyvtárosa lett, de könyveket lopott és mindkét állását elvesztette. Később brüsszeli újságok korrektora lett, majd a német követség alkalmazta fordítóként. Innen felfelé vezet az útja. Egy németbarát újságot ad ki. A lap útján Németországból akar pénzeket kicsikarni. Nem sok sikerrel. Egy napon jelentkezik a brüsszeli katonai hatóságoknál és előadja, hogy

*kütnő kémiszolgálati központot tudna létesíteni a Ruhr-vidéken.*

Felkérlik a belga titkos szolgálat egyik legtapasztaltabb tagját, Emile Dumont-t, hogy hallgassa meg ezt az embert. Dumont értelmes ember. Kijelenti, hogy Frank Heine szélhámos. De azok a belga tiszték, akik szintén meghallgatják Frank Heinét, nem ismerik olyan jól a kémtechnikát. Frank Heine briliáns hazudozásával megszédíti őket. Mahieu tábornok magához kéri. Sokáig beszél vele és végül Frank Heine állandó havfizetéssel szerződést kap a belga kémiszolgálatban. A kémiszolgálat német osztályába vezényelik. A Rajnavidék és Brüsszel között utazgat és Mahieu tábornok annyira hisz ennek az embernek, hogy valótlán adatait valódi pénzzel fizeti meg. Mahieu a belga hadsereg legtevékenyebb tábornokai közé tartozik, éjszakákon keresztül ül a kémekkel lakásán. Egy napon megbetegszik. Bizalmását, Frank Heinét hivatja, hogy iratait rendezze. Frank Heine rendez, rendez... Mahieu tábornok meghal és a belga-francia katonai egyezmény eltűnik a tábornok hátrahagyott írásai közül.

Ennyit tud Dumont. Biztos, hogy a most nyilvánosságra került okmányokat Frank Heine lopta el. De ez nem sokat segít, ezt a többiek is tudják.

Frank Heineről pontos és kimerítő felvilágosítást tud adni. Azt sem felejtí majd el megemlíteni, hogy annakidején ő rögtön jelentette: ez az ember szélhámos. Ezt hangsúlyozni fogja.

A többi kérdésre már sokkal nehezebb felelni. Hogyan adták el az okmányokat? Ki vette meg őket? Az újság közvetlenül, vagy valaki más? Talán maga Hollandia? Ezt rögtön meg lehet állapítani, amint megkerül a közbenjáró, az a sze-

mély, aki az eladást közvetítette. Nehéz lesz ez? Talán!

Európa majd valamennyi országában vannak olyan politikai csoportok, amelyek saját kormányzatuk katonai ténykedéseit szives örömezt nyilvánosságra hozzák idegen országokban. Ezt azért teszik, hogy saját országuk kormányzatát gyengítsék. Vannak ezenkívül minden országban kisebbségi csoportok, amelyek szintén hasonló vizeken eveznek. Belgiumban például a flamandok harcolnak a kormányzattal. A flamand ellenzék egyik vezére a flamandok legnagyobb napilapjának a szerkesztője, Waard Herremann.

Dumont jól tudja, hogyan kezdjen munkához. Felveszi a telefonkagylót és összekötteti magát a politikai rendőrséggel. Sokáig beszél. Aztán várni kell. A telefonkagylóban csak papírzizegés hallatszik. A vonal tulsó végén nyilvánvalóan aktákban, feljegyzésekben lapoznak. Dumont végre feleletet kap. Olyan jót, hogy szinte nem mer hinni a fülének. Hát ilyen egyszerű lenne?

A politikai rendőrségen elmondják, hogy bizonyos idő óta ez a Waard Herremann különlegesen tevékeny. Igen sokat volt együtt egy férfival, egy íróval, aki valamikor egy németbarát lapot adott ki. Nem tartották fontosnak ezeket a találkozásokat, de azért mindenesetre tovább figyeltették mind a két férfit.

— Hogy hívják azt az író?

— Frank Heine.

— Hova utazott most Waard Herremann?

— A legutóbbi jelentés szerint Hollandiába.

— Telefonáljanak azonnal Hollandiába és tudják meg, hol van most a szerkesztő.

— Erre nincs szükség, már tudjuk.

— Tehát?

— Utrechtben.

Emile Dumont elgondolkozva sétál fel és alá szobájában.

## Amszterdami kaland

Emile Dumont elgondolkozva sétál fel és alá az utrechti pályaudvar perronján. Már megmagyarázta Dutoit ezredesnek, hogy feladata nehezebbik részét nem lehet huszonnégy óra alatt elvégezni. Dutoit ezredes ezt belátta. Dumont mellett Meunier szuszog. Amikor Utrechtbe jöttek, még nem tudták, hogy mit fognak csinálni.

Sorra járták végül az összes hoteleket s az egyikben megtudták, hogy Frank Heine ott lakott, de sajnos — mondta a portás — az ur este Amsterdamba utazott. A portás azt is elmondta bő borraváló után, hogy Frank Heine egy Van Beuningen nevű amsterdami kereskedő társaságában utazott.

Amikor Dumont ezt a nevet meghallotta, arcára boldog mosoly került. Dumont nem először hallja ennek az urnak a nevét. Van Beuningen ur igen sokszor kötött egészen különleges üzleteket a holland kormány megbízásából. Erre természetesen nincs bizonyíték, de Dumont érzi, hogy így van. Amsterdamban nem kell majd sokat keresni. Dumont pontosan tudja, hol lehet Beuningen urat feltalálni. Dumont azért jött Utrechtbe, hogy Waard Herremann közvetítőjét megtalálja. Szerencséje volt, már meg is találta a tettest. Vagy talán nem elég bizonyíték, hogy Beuningen ur Frank Heineval együtt volt Utrechtben?

(Folytatjuk.)

**Házás**

**Ingatlanforgalmi Iroda**  
Arad, Str. Eminescu 20-22.  
OLCSÓ HÁZ- ÉS FÖLDAJÁNLATAI:

Arad megyében 100 kat. hold prima föld épületekkel, 12.000 lejért kat. holdként.

Lugoi város mellett 130 kat hold föld lakóházzal, sok gazdasági épülettel, 12 ezer lejért kat holdként.

Curtici közelében 66 kat. hold föld tanyával előnyös árban.

Belvárosban két uccára nyíló ház 2x3 szobás, fürdőszobás és 2 kisebb lakással, 350.000.

Piata A. Iancuhoz egészen közel masszív, emeletes ház 4 lakással, fürdőszobával, cserépkályhával, 580.000.

Belváros értékes uccájában masszív emeletes ház parkettás, fürdőszobás lakásokkal, átvehető bankkölcsönrel terhelve, 450.000.

Ugyanott emeletes, teljesen jókarban levő ház 7 lakással, fürdőszobákkal, nagyobb bankkölcsönrel terhelve, 850.000.

Piata A Iancu közelében két uccára nyíló magasföldszintes ház 10 lakással, schneval, vízvezetékekkel, 600.000.

Ugyanott két uccára nyíló ház 10 lakással, vízvezetékekkel, shoneval, 385.000.

Városháza közelében emeletes, adómentes ház 4 lakással, részben parkettás, fürdőszobás, 1 millió 100.000.

Szemináriumhoz egészen közel magasföldszintes, alapincézett ház 4 lakással, vízvezetékekkel, kerittel, 600.000.

Ugyanott két uccára nyíló ul ház 3 szobás, fürdőszobás lakásokkal, üzlet-helyiséggel, 475.000.

T Vladimirescu-uccában, a Cetatea Veche-uccában és a város különböző részeiben építkezésre alkalmas telkek.

Színház közelében masszív emeletes ház 4 lakással, fürdőszobákkal, 1 millió 100.000.

Főtéren emeletes ház 16 lakással és üzletekkel, 2 millió 800.000.

Piachoz egészen közel új ház 7 uccai lakással, vízvezetékekkel, 520.000.

Ezeket kívül a főtéren és a bel- és külváros összes uccájában üzlet-, bér- és magánházak, villák, 100.000 lejtől 6 millió lejes árakig eladó.

Pénzkölcsönöket betéblázásra folyósítatok. 2780

**Bérbeadó**

gyári és műhelyhelyiségek nagyobb és kisebb üzemek részére azonnal a volt Ceramica—Szilágyi-féle káthygyárban Aradon, Str. Jianu 1-3-5 közvetlen a vasúti átjárónál.

Bővebbet:

**Kalmár villanyüzletben**  
Strada Bratianu No. 1. 2784



**Irogópek,**  
Számológépek,  
Sokszorosítógépek,  
Natlionalkasszák

javítása, karbantartása, **újraalkítása**, kellekek, az ország legmodernebbül berendezett javítóműhelye. Évtizedek óta a legkiválóbb szakmunkások közreműködésével.

Str. Bratianu 7. Görög KatoHkusalota. 2407

**SZEGFU** Telefon 111

**OKTATÁS.****Nevelőnőt keresek**

francia, német nyelv és zongora tanításra hat és tizenhat éves leányaim mellé. Előnyben ki magyar szakon kisebbiket elemi első osztályra előkészítendő. 2783

Ajánlatokat Dr. Czifrán Géza, Soproni címére kérek.

**APRÓ HIRDETÉSEK.**

Egy apróhirdetés **20 lei.** Minden további ára 10 szóig csupán **20 lei.** :: szó 2 lel. ::

Az apróhirdetések előre fizetendők.

Apróhirdetéseket este **9 óráig** vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef. : 151

**LEVELEZÉS.**

EGÉSSÉGES idősebb uriember 40 éves fess urinóval megismerkedne. anyagiakra nem reflektáló, hanem kedves, jólelkű barátot akaró. Leveletet „Jó ember” jelígre az Aradi Közlöny fiókiadója. 2774

**HÁZASSÁG.**

RENDES megélhetéssel rendelkező urinó, feleségül menne hasonló megélhetéssel bíró nyugdíjas uriemberhez. „Egyedülálló” jelígre kéri a választ az Aradi Közlöny fiókiadója. 2788

**ALKALMAZÁS.**

IDEGES, visszamaradt, gyengétehetségű stb. gyermekkel szakzerűen foglalkozik tanárnó. Bővebbet: GEDEON-trafik Arad, Bul. Reg. Ferdinand 27. 2724

LAKATOS TANULONAK jócsaládból való tinu azonnal felvétetik. Weisz Jenő lakatos mesternél, Bulev. Reg. Maria 21. 2768

VARROLEANY, aki több évi gyakorlattal bir, angol és francia munkához ért, állandó állást kap Menezser konfekció üzletében. 2797

SZORGALMAS bejárónó állást keres. Cimeket az Aradi Közlöny kiadója. 2777

MINDENES szakácsné éves bizonyítvánnyal felvétetik. Str. Closca 14., földszint. 2792

**LAKÁS.**

Moneasa fürdőn, volt Andrányi viláiban modern lakás bérelhető. Érdeklődni ott vagy Szentgyörgyi divatruházában. 2786

**Kertes magánházban**

kényelmes urilakás kiadó, Strada M. Stanescu 5. 2770

EGYSZOBÁS szép uccai lakás nagy konyhával kiadó. Str. Dr. Raicu 74 2772

MAGÁNHAZBAN kétszobás udvari lakás augusztus elsejére kiadó. Strada Sava Raicu 114. 2781

MODERN 3 szobás összkomfortos lakás újonnan épült házban, kiadó. Központi fűtés. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2793

GARCON LAKAS, egy szoba, elő- és fürdőszoba augusztus 1-re kiadó az új Bing házban Bul. Reg. Ferdinand 9. 2796

ELŐSZOBÁS, elegánsan butorozott szoba kiadó. Str. Ep. Radu 21/a. 2795

KIADÓ OLCSÓN törvényték mellett, modern 2 szoba konyhás, világos suterén lakás minden mellékkeliséggel. Strada Dumbrava Rosie 27. 2748

HAROMSZOBÁS modern uccal földszintes lakás központhoz közel, parkirozott udvarral, augusztus 1-re kiadó. Dragos-Voda 16. 2762

2 szobás, fürdőszobás lakást keresek a belvárosban. Cimeket az Aradi Közlöny kiadója kérek leadni. 2141

Lépcsőházi bejárattal, butorozott uccai szoba, 1-2 személy részére, esetleg teljes ellátással, azonnal kiadó. Bul. Carol 81., I. em., ajtó 4. 1491

EGY HAROMSZOBÁS modern erkélyes első emeleti lakás és egy kétszobás garcon lakás augusztus 1-re kiadó. Bővebbet Kálmán bérház Piata Catedralei 5. 888

HATSOBÁS modern uri lakás, azonnal kiadó. Str. Gheorghe Popa 9. 1504

**4 szobás**

modern komfortos lakás előfűtődés miatt augusztus 1-től kiadó. Ugyanott egy komplett ebédlő és háló eladó. Moise Nicuara 11., II. emelet jobbra. 2757

Butorozott szoba, fürdőszobahasználattal, továbbá két egymásbanyíló szoba lépcsőházi bejárattal, esetleg teljes ellátással, kiadó.

**VÉTEL ÉS ELADÁS.****Szép diófahálók és egyéb butorok**

olcsón kaphatók Str. Alexandru Gavra No. 22. Molnárnál.

Érett őszibarack csemege-fajok naponta friss szedésű, beszerezhető Szabó kertészeti Pancota. 2542

ELADÓ túnyosan egy drb. electromotor 10 HP. 3x220 voltira egy pár 60 cm. átmérőű keveset használt műkö darálásra. Deák darálómalom Arad, Str. Rázboani 15. 2799

Irodai ívegfal és egy modern ebédlőberendezés asztalossal eladó. Cim a kiadóhivatalban.

Üres vas- és fahordók eladók. Cim az Aradi Közlöny kiadója.

KIFOGASTALAN csukott Ford-autó eladó. Cim: Lebovits, Macea, jud. Arad. 2749

DRÓTSZÖRÜ foxterrier kölyök-kutyát eladók. Bul. Reg. Ferd. 22. Fényképész-üzlet. 2764

MAGÁNJARÓ Hofher cséplő eladó. Cuvin 21., posta Ghioroc Jud. Arad. 2776

ÖTSZOBÁS villa nagy gyümölcsösrel és szállóval augusztus 1-re kiadó Bővebbet a Nagyszabem Ált. Takarékpénztárnál 2778

UJ, MODERN gyermekszoba, 2 Aggyal eladó. Cim az Aradi Közlöny kiadóhivatalában. 2787

GORDON-SETTER kölyök-kutyák eladók. Szegő, Str. Cornel Popescu No. 17. 2791

Eladók: Szép keleti és hazai perzsaszőnyegek, modern új dió-ebédlő, gyapjúfonal perzsaszőnyeg csomózáshoz, bécsi zongora, dísz tárgyak, új konyhabutor stb. Keresünk megbízóinknak ezüst, arany, bronz, porcellán, dísz tárgyakat, szőnyegeket, ebédlőket, hálószobákat, antik és modern butorokat, irogépet, varrógépet, kézimunka függönyöket stb. „ARS” bizom. üzlet, Str. Eminescu 30, (Ortutay-palota.)

**Egy kis Wertheim kassza**

Jó állapotban

**megvételre kerestetik**

Cimeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérjük leadni.

Aradi hétre készült

**dió-hálók és ebédlők olcsón eladók.**

**HERMANN** asztalos  
Str. Consistoriului 6. szám. 2747

**ÜZLETEK.**

PÉNZESTARS kerestetik. Ajánlatokat M. J. jelígre az Aradi Közlöny kiadóhivatala továbbít. 2790

TARSULNEK 100-150 ezer Leiel rentabilis üzlethez vagy vállalathoz közreműködéssel. Ajánlatok „Életképes” jelígre az Aradi Közlöny kiadója. 2789

**50 év óta fennálló fűszerüzlet bérbeadó**

a piao legiorgalmasabb pontján 2782 (Piata Avram Iancu No. 8.)

2 szobás iroda, gargon lakás is bérbeadó

**HATSCHER**

Ingatlanforgalmi Irodája Str. Eminescu 2 szám, I emelet (Lakás ugyanott.)  
Előnyös ingatlanajánlatok

1 Központban kétemeletes, 12 bérleménnyel, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, értékes, nagy telekkel, kb 140.000 hozam, alkalmi árban, 1 millió 400.000.

2 Főtéren emeletes, részben parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1.450.000.

3 Eminescu-ucca táján emeletes, 12 fürdőszobás lakással, jó hozam, 1 millió 400.000.

4 Pénzügyi palota táján emeletes, parkettás, fürdőszobás lakásokkal, 1 millió 550.000

5 Kath. gimnázium táján magasföldszintes, 7 lakásos, részben fürdőszobás, 500.000.

6 Belvárosban, a főtér közelében magasföldszintes, 2x4, 1x1 szobás, részben parkettás, fürdőszobás, aképitmény nyel, 650.000. Előnyös fizetési feltételek

7 Str. Fabricel táján emeletes, 1x4, 1x3, 4x2 szobás, részben parkettás, fürdőszobával, nagy telek, 525.000 Nagyobb bankkölcsönrel terhelve.

8 Főtéren nyíló, forgalmas uccában üzletes ház több lakással, 550.000.

9 Rendőrséghez közel 10 bérlemény, részben fürdőszobás, 60 000 hozam, 550 ezer.

10 Szerb palota táján 7 lakásos, jókarban, esslingeni redőnyök, alapincézve, vízvezeték, 520 000.

11 Consistoriului-uccához közel magasföldszintes, 4 szobás, parkettás, fürdőszobás, 3x2, 1x1 szobás, 680 000

12 Catedralei-térhez közel adómentes 2x3 szobás, elő- és fürdőszobákkal, cserépkályhák, esslingeni redőnyök, szárnyas ajtók, 460.000.

13 Üzletvezetéshez közel magasföldszintes, jókarban, 6 lakásos, részben fürdőszobás, kb 36 000 hozam, 350 000.

14 Central mozilhoz közel 4 szobás, fürdőszobás, nagy kert, 300.000

15 Calea Sagunaban, jókarban, 1x4 szobás, fürdőszobahelyiséggel, 2x2 szobás, 12x5 m.-es műhely, esslingeni redőnyök, 400 öl telek, 425.000

16 Calea Saguna táján adómentes, vilmaszerű, 3 szobás, elő-, fürdőszoba helyiséggel, pince, esslingeni redőnyök, vízvezeték beköthető, 220 000.

17 Piachoz közel 2x3 szobás, pincével, 180 öl telek, vízvezeték, 240.000.

18 Calea Radnei táján 9 lakásos, jókarban, 190 000

19 Str. Fabricel táján 4 lakásos, 65 ezer.

20 Catedralei-tér táján 6 lakásos, elváltasztható saroktelekkel, alkalmi árban, 130.000

21 Str. Horia táján magasföldszintes 1x4 szobás, fürdőszobás, 1x2 szobás, 340 000.

22 Szerb palotához közel 6 lakásos, részben fürdőszobás, 300 000.

23 Piachoz közel adómentes sarokház 7 lakással, 250 000.

24 Közkórház táján 4 szobás, fürdőszobás, cseledszobával, 400 öl gyümölcsösrel, 280 000.

25 Arad határában kb. 24 kat. hold szántó, tanyával, istállóval, 320 000

26 Hegyalján 4 és fél kar hold prima szőlő, közvetlen a villamos megálló mellett, kolna, lakóház és egyéb épületekkel, felszerelésekkel, sikerületesen, 350.000

Azonkívül egyéb magán-, bér- és üzletes házak — minden árikozatban, — telkek, földek, szállók, stb eladására vannak megbízásaim. 2771